USE AND CARE BOOKLET

ZEN FULL FACE VISOR

FF - FF AIR - PM - MM

PRODUCT OF ITALY

KASK S.p.A.
24060 Chiuduno, BG
Via Firenze, 5 - Italy
t. +39 035 4427497
info@kask.com
www.kask.com

CE EN 1731 or EN 166
ANSI Z87.1

CODO-ZEN-FULL-FF-PM-MM-IT-EN-FR-DE-ES-PT-NL-DA-SV-NO-FI-EL-ET-LV-LT-PL-CZ-SK-HU-RO-SL-HR-SR-BG-TR-AR-RU-UK-ZH-JA-KO-VI-TH-ID-MS-HI-FA-UR-BN-PA-TA-TE-KN-ML-MR-GU-SI-EN 01/2021

IT

SISTEMI DI PROTEZIONE DEL VISO
ISTRUZIONI DI UTILIZZO "ZEN FF", "ZEN MM" e "ZEN PM"

NOTA INFORMATIVA

Prima di utilizzare la visiera leggere attentamente le istruzioni, il non attenersi a quanto esposto potrebbe ridurre la sicurezza offerta dalla visiera. In caso di incidente con relative lesioni o addirittura decesso dovuti ad un improprio utilizzo della visiera, il fabbricante e/o il distributore declinano ogni responsabilità. Questa visiera deve essere utilizzata solo ed esclusivamente per l'attività per cui è stata certificata. La presente visiera è stata certificata CE per l'uso generale con elementi di sicurezza per lavori in quota, aziende e industria, in conformità alla standard EN 1731:2006 e EN 166:2001.

La visiera soddisfa i requisiti richiesti dalla normativa ANSI Z87.1.

Questa visiera può essere montata su un casco di protezione se non in combinazione con i modelli di casco ZENITH PL, ZENITH e varianti prodotto ZENITH AIR, ZENITH BA e ZENITH BA AIR. Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni differenti a quelle per le quali è stato concepito (es. rischio elettrico).

La visiera oggetto del presente manuale è un Dispositivo di Protezione individuale di 3 categoria e come tale è stata sottoposta a procedura di certificazione UE con operazione che requisiti previsti dagli Allegati V e VII del Regolamento UE 2016/425.
La procedura di certificazione UE è stata effettuata dall'organismo notificato Certiotica Srl NB 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL).

INFORMAZIONI SUPPLEMENTARI

Attenzione: il protettore a rete non protegge dagli spruzzi di metallo fuso, da particelle roventi, percossi elettrici, radiazioni infrarosse o raggi ultravioletti. Se necessario, indossare occhiali o visiera con protezione per particelle volanti due o bagliori.
Attenzione: i dispositivi di protezione contro le particelle ad alta velocità indossati sopra occhiali oftalmici di riferimento, possono ridurre il livello di protezione fornito dagli occhiali oftalmici.
Attenzione: i dispositivi modelli ZEN FF **protegge da particelle ad alta velocità a temperature estreme** sono conformi ed è controdistinto dalla marcatura in lettera **F** immediatamente dopo il simbolo del fabbricante.
Le lettere B e A in aggiunta sono comuni sia alla visiera sia alla montatura, o deve assegnare il livello inferiore di protezione dell'occhio completo.

ISTRUZIONI DI UTILIZZO

A titolo preventivo è imperativo utilizzare la visiera durante tutto lo svolgimento dell'attività lavorativa o sportiva. Per un'adeguata protezione, è necessario che la visiera sia bloccata sul casco in modo da offrire la massima sicurezza. La visiera deve essere regolata per adattare all'utilizzatore, deve essere posizionata in modo tale da indurre al minimo gli spazi per l'intrusione di eventuali agenti esterni che potrebbero danneggiare gli occhi.
I protettori oculari della presente scheda sono costituiti da materiali ipoallergenici. Tuttavia alcuni utenti particolarmente sensibili potrebbero avere reazioni a materiali estranei che entrano in contatto con la pelle. Se si conosce di intolleranze o allergie, si consiglia di interrompere l'uso e, dunque, di consultare il medico.

APPLICAZIONE DELLA VISIERA AL CASCO

Per l'applicazione utilizzare esclusivamente adattatori e supporti visiera KASK.
1) Identificare l'adattatore/supporto visiera adatto al proprio casco (fare riferimento alla tabella qui retro dell'adattatore) ed inserirli nelle sedi predisposte (Fig. 1) fino al click (Fig. 1A e Fig.1B).
2) Aggiungere le viti (Fig.2) e posizionare l'adattatore/supporto (dentti d'aggancio alle sedi predisposte (Fig. 3). Chiudere quindi le levette rosse per bloccare la visiera FF (Fig. 4).
3) Aggiungere il clacson (I supporto visiera utilizza alla visiera FF (fig. 5) posizionando prima il dente di aggancio nero posteriore dell'adattatore (fig. 6) e successivamente il cursore rosso (fig. 7).
4) Per rimuovere il supporto visiera tirare il cursore rosso posizionato sull'adattatore visiera (fig. 8) e sganciare.
5) Per rimuovere gli adattatori premere il dente di aggancio corrispondente all'interno della calotta (fig. 9) ed estrarli.

PULIZIA

Rimuovere la visiera dal casco e pulirla utilizzando esclusivamente acqua e sapone neutro. Lasciare asciugare in maniera naturale e successivamente, se necessario, lubrificare le cerniere. Non utilizzare solventi o prodotti a base di solventi per la pulizia in quanto materiali aggressivi che potrebbero causare danneggiamenti alla resistenza plastica della visiera. Non immergere mai la lente quando è ancora calda.

CONSERVAZIONE

Conservare in luogo asciutto, temperato e al riparo dai raggi UV. Quando non utilizzata, è preferibile conservare la visiera protetta dalla luce solare diretta e lontano da fonti di calore. Si consiglia di riporre la visiera nella confezione originale. Se non conform con le specifiche dettate dal costruttore non applicare adesivi, solventi, etichette autoadesive e vernici. Qualsiasi intervento o modifica non previsto, può pregiudicare la funzione protettiva della visiera.

TRASPORTO

Non sono previsti particolari accorgimenti per il trasporto del dispositivo.

DURATA

Gli articoli in particolari KASK in plastica possono avere una durata massima di 10 anni a partire dall'anno di fabbricazione indicato sul prodotto.

La durata della vita dipende totalmente dal modo in cui viene fatto un uso del prodotto, dalla frequenza di esposizione alla luce diretta del sole e l'uso più o meno intenso. Controllare regolarmente la visiera per accertare la presenza di eventuali difetti. Deformazione della visiera, rigature, graffi sono elementi indicatori della stato di deterioramento della visiera e se ne consiglia la sostituzione.
Eliminare e sostituire il prodotto nei seguenti casi:
• Prodotto con data di produzione più vecchia di 10 anni
• Prodotto sottoposto a forte impatto, caduta o deformazione meccanica.
• Prodotto che non soddisfa i requisiti di controllo.
• Prodotto di dubbia provenienza e storia di utilizzo.
• Prodotto obsoleto rispetto alle normative e al dispositivo su cui viene applicato.

GARANZIA

KASK garantisce per 3 anni per ogni difetto dei materiali o di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia difettosità riconducibili a normale uso del prodotto, modifiche, cattiva conservazione, manutenzione impropria o utilizzo differente da quelli per cui il dispositivo è stato concepito. Consultare il sito www.kask.com per maggiori informazioni.

INDICI PRESTAZIONALI E SIMBOLOGIA EN1731

• Campo di utilizzo: 3 - Robustezza meccanica - utilizzo base

Numero di apertura e trasmittanza luminosa

MODELLO	NUMERO APERTURE/CM	TRASMITTANZA LUMINOSA
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: Per avere copia della Dichiarazione di Conformità UE di questo dispositivo visita il sito web www.kask.com.

EN

FACE PROTECTION SYSTEMS
INSTRUCTIONS FOR USE "ZEN FF","ZEN MM" and "ZEN PM"

GENERAL INFORMATION

Read the instructions carefully before using the visor; failure to follow the advice given could reduce the level of safety provided by the visor. The manufacturer and/or distributor will not accept any responsibility for accidents or injuries caused by improper use of the visor. This visor must be used exclusively for the purposes for which it has been certified. The product has passed the CE certificate for use with safety helmets for overhead, arboreal and industrial works, certified in compliance with EN 1731:2006 or EN 166:2001.
The visor complies with the requirements of ANSI Z87.1.
This visor can be mounted on a safety helmet only individually but only in combination with the helmet models ZENITH PL, ZENITH and the product variants ZENITH AIR, ZENITH BA and ZENITH BA AIR. This product must not be used in situations other than those it was designed for (e.g. electric risk).
The visor object of this manual is a type III category Personal Protective Device and as such was subjected to EC-type certification procedure with the application of the requirements laid down in annexes V and VII to the EU Regulation 2016/425.
The notified body Certiotica Srl NB 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL) has carried out the EC certification process.

REGULATORY INFORMATION

Caution: the mesh protector does not protect against molten metal splashes, red-hot particles, electrical hazards, infrared radiation and ultraviolet rays. If required, wear goggles or a visor with protection for particles or glares if there is a risk of hard or sharp flying bodies.
Warning: the devices for protection against high-speed particles worn over reference ophthalmic glasses, may result in potentially reduced level of protection from the ophthalmic glasses.
Warning: the devices model ZEN FF **Meet Safety for high-speed particles at extreme temperatures** and it is characterized by the marking with the letter **F** immediately after the impact letter.
If the symbol F, B and A are not common to both the visor and the structure, you must assign the lower level of protection to the complete eye protector.

INSTRUCTIONS FOR USE

adequate protection, the visor must be fitted correctly to the helmet to offer maximum safety. The visor must be adjusted to fit the user and it must be positioned in such a way to minimise the gaps in the visor to avoid the entrance of external agents that could damage the eyes.
The protective material covered by this policy consist of hypoallergenic materials. However, some particularly sensitive users could have allergic reactions to the materials in contact with the skin. If intolerances or allergies are known, consult your doctor.

APPLICATION OF THE VISOR TO THE HELMET:

Use fitting only and only KASK adapters and visor supports.
1) Identify the adapter/visor support suitable for your helmet (identified by the letter R and L on the back of the adapter) and insert them into the holes (Fig. 1) until the click is heard (Fig. 1A and Fig.1B).
2) Attach the FF visor to the helmet (fig. 3) first placing the rear hook hooking clips to the fitting holes (fig. 3). Then close the red levers to lock the FF visor (fig. 4).
3) Attach the visor support with the FF visor to the helmet (fig. 5) first placing the rear black hooking clip on the adapter (fig. 6) and subsequently the red cursor (fig. 7).
4) To remove the visor support pull the red cursor positioned on the visor adapter (fig. 8) and unhook.
5) To remove the adapters, press the corresponding hooking clip inside the shell (fig. 9) and extract them.

CLEANING

Remove the visor from the helmet and clean using only water and neutral pH soap and leave it to dry naturally at room temperature. Do not, under any circumstance use chemical detergents, solvents or alcohol based products. Never immerse the lens when it is still hot.

STORAGE

Store in a dry and cool place away from UV rays. When not in use, the helmet should be stored away from direct sunlight and sources of heat and we recommend replacing the visor in its original packaging. Any alteration or addition that is not provided for may impair the protective function of the visor.

TRANSPORT

No particular precautions are necessary for its transport.

LIFE

The KASK articles and accessories made of plastic may have a maximum duration of 10 years starting from the year of manufacture stated on the product.
However, the life of the visor depends on various factors which cause deterioration, including sudden temperature changes, the amount of exposure to direct sunlight and the intensity of use. Inspect the visor regularly to check for any damage! Vision alteration, scrapes, and scratches are indicators of deterioration and require replacement.
Discard and replace the product in the following cases:
• Product with a production date older than 10 years
• Product subjected to a strong impact, fall or mechanical deformation.
• Product not meeting the control requirements.
• Product of questionable provenance and storage history
• Obsolete product compared to standards or devices to which it is applied.

WARRANTY

KASK guarantees against any material or manufacturing defect for 3 years. Excluded from the warranty are defects attributable to the normal wear of the product, modifications, improper storage, improper maintenance or use other than those for which the device was conceived.
Consult the website www.kask.com for more information.

PERFORMANCE INDICATORS EN 166: 2001, EN 172:1994 + A1:2000 AND EN 170:2003

• Optical Class 1
• Mechanical resistance: BT (T – -5°C/ 23 F, + 55°C/131 F) – Medium energy impact and/or extreme temperatures
• Protection against droplets and splashes of liquids (water, oil, petrol or chemical products) - Low speed
• Protection against molten metals and hot solids: 9 (only for the visors in the versions without holes)
• Mist resistance: N

Rating number

MODEL	COLOUR	OPTICAL CLASS	RATING NUMBER or UV FILTER
ZEN FF	Clear	1	2 - 1.2
ZEN FF	Smoke		5 - 2.5

EN1731 PERFORMANCE INDICATORS AND SYMBOLS

• Field of use: 3 - Mechanical strength - basic use

Number of openings and light transmittance

MODEL	NUMBER OF OPENINGS/CM²	LIGHT TRANSMITTANCE
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

EN1731 KENNWERTE DER LEISTUNGEN UND SYMBOLE

• Einsatzgebiet: 3- Mechanische Festigkeit - grundlegende Verwendung

Anzahl der Öffnungen

MODELL	ANZAHL DER ÖFFNUNGEN/CM²	LICHTDURCHLÄSSIGKEIT
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ: To obtain a copy of the EU Declaration of Conformity, visit the website www.kask.com.

DE

GESICHTSSCHUTZSYSTEME
GEBRAUCHSANWEISUNGEN „ZEN FF", „ZEN MM" und „ZEN PM"

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Lesen Sie aufmerksam die Anweisungen vor dem Gebrauch des Visers. Mangelndes Beachten dieser Hinweise kann die Vom Visier gewährleistete Sicherheit beeinträchtigen. In Falle eines Unfalls mit entsprechenden Verletzungen oder sogar mit Todesfolge wegen einer unsachgemäßen Verwendung des Visiers kann der Hersteller und/oder Händler jeglche Verantwortung ab. Dieses Visier darf nur und ausschließlich für die Aktivitäten verwendet werden, für die es zertifiziert ist. Dieses Produkt ist CE-zertifiziert für den allgemeinen Einsatz auf Schutzhelmen für Hohen, Baum- und Industriearbeiten, zertifiziert nach Standard EN 1731:2006 oder EN 166:2001.
Das Visier erfüllt die Anforderungen der Norm ANSI Z87.1.
Dieses Visier darf nur einzeln auf einen Schutzhelm montiert werden, und zwar nur in Kombination mit den Schutzhelmmodellen ZENITH PL, ZENITH und den Produktvarianten ZENITH AIR, ZENITH BA und ZENITH BA AIR. Dieses Produkt darf nicht in Situationen angewandt werden, die von denen abweichen, für die es entwickelt wurden (z. B. elektrische Gefahr).
Das Visier, Gegenstand des vorliegenden Handbuches, ist eine persönliche Schutzausrüstung der Kategorie II und unterlegt als solche der CE-Zertifizierung unter Anwendung der Anforderungen in den Anhängen V und VII der Verordnung (EU) 2016/425.
Die CE-Zertifizierung wurde von der Notifizierten Stelle Certiotica Srl NB 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL) durchgeführt.

REGULATORISCHE INFORMATIONEN

Achtung: Das Schutzgitter kann keinen Schutz gegen Metallspritzer, glühende Partikel, elektrische Gefahren, Infrarotstrahlung und ultraviolette Strahlen. Sind diese mit dem Buchstaben **F** markiert, sollten diese nicht bei gefährlichen Tätigkeiten, die das Risiko von Verletzungen durch Splitter oder Partikel mit sich bringen, verwendet werden.
Achtung: Augenschützer gegen Hochgeschwindigkeitspartikel, die über normalen Brillen getragen werden, können Einschränkungen des Schutzes der Brillen mit sich bringen.
Achtung: Die Geräte des Modells ZEN FF **Meet Safety für Hochgeschwindigkeitspartikel bei extremen Temperaturen** und ist mit dem Buchstaben **F** direkt hinter dem Festigkeitsbuchstaben gekennzeichnet.
Wenn das Symbol F, B und A nicht sowohl für das Visier als auch für das Gestell gilt, muss der Schutzfaktor insgesamt auf den niedrigeren Schutzstufe verwenden.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Als Vorsorge ist es unerlässlich, das das Visier während des gesamten Arbeitsvorgangs oder der Sportaktivität eingesetzt wird. Für eine angemessene Schutzwirkung muss der Helm das Visier sicherstellen. Das Visier muss zudem so eingestellt werden, dass es Schutzhelm zu gewährleisten. Das Visier muss zudem werden, um es an den Benutzer anzupassen. Es muss so positioniert werden, dass die Abdeckung minimiert, um ihn die Augen vor eventuellen Eindringen von Fremdkörpern, die eigentlich dazu dienen, auf ein Minimum reduziert werden.
Die Schutzmittel dieser Broschüre bestehen aus hypoallergenen Materialien. Trotzdem könnten einige besonders empfindliche Personen Reaktionen auf fremde erleiden. In diesem Falle ist es empfehlenswert, den Gebrauch zu unterbrechen und gegebenenfalls den Arzt zu konsultieren.

ANBRINGEN DES VISIERS AUF DEM HELM

Verwenden Sie beim Anbringen nur Adapter und Visierträger von KASK.
1) Prüfen Sie den Adapter/Visierträger, der für Ihren Helm geeignet ist (siehe Tabelle auf der Rückseite des Adapters) und setzen Sie sie in die Sitze ein (Abb. 1). Sie müssen ein Klick" einrasten (Abb. 1A und Abb. 2).
2) Bringen Sie das Visier FF am Träger an, indem Sie die Sicherungsclips in den entsprechenden Bohrungen anbringen (Abb. 3). Schließen Sie dann die roten Bügel, um das Visier FF zu verriegeln (Abb. 4).
3) Bringen Sie den Visierträger mit dem Visier FF am Helm ein (Abb. 5), indem Sie den hinteren schwarzen Sicherungsclip auf dem Adapter anbringen (Abb. 6) und dann den roten Gleiter (Abb. 7).
4) Um den Visierträger zu entfernen, ziehen Sie am roten Gleiter auf dem Visieradapter (Abb. 8) und entnehmen Sie diesen.
5) Um die Adapter zu entfernen, drücken Sie auf den entsprechenden Sicherungsclip im Gehäuseinneren (Abb. 9) und ziehen Sie diesen heraus.

REINIGUNG

Entfernen Sie das Visier vom Helm und reinigen es nur mit Wasser und neutralem pH-Seife und lassen es bei Raumtemperatur trocknen. Verwenden Sie unter keinen Umständen Reinigungsmittel, Lösungsmitteln, Benzin oder Schwammlöst vermeiden, die aggressive Mittel enthalten, die Kunststoffe beschädigen können. Tauchen Sie die Linse nicht in heißes Wasser ein.

AUFBEWAHRUNG

Trocken, bei gemäßigten Temperaturen und vor UV-Strahlen geschützt lagern. Ist das Visier nicht im Einsatz, empfiehlt es sich, es vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt und nicht in der Nähe von Wärmequellen, möglichst in der Originalverpackung aufzubewahren. Jegliche Änderungen oder Zusätze, die nicht vorgesehen sind, können die Schutzwirkung des Visiers beeinträchtigen.

TRANSPORT

Keine besonderen Vorsichtsmaßnahmen für den Transport vorgesehen.

LEBENSDAUER

Die Produkte aus thermoplastischen Kunststoffartikeln und -teilen der Firma KASK besitzt 10 Jahre ab dem auf dem Produkt angegebenen Herstellungsjahr.
Die Lebensdauer des Visiers hängt von verschiedenen Verschleißfaktoren ab, einschließlich Temperaturschwankungen, direkte Sonneneinstrahlung, Intensität und Häufigkeit der Verwendung. Das Visier regelmäßig auf etwaige Schäden kontrollieren! Sichtbeeinträchtigungen, Kratzer und Schrammen und Anzeichen für Verschleiß des Visiers und ein empfehlen, dieses zu ersetzen.
Produkt in den folgenden Fällen entsorgen und ersetzen:
• Das Herstellungsdatum liegt mehr als 10 Jahre zurück.
• Das Produkt hat starke Stöße erlitten, ist heruntergefallen oder wurde mechanisch verformt.
• Das Produkt wird den Kontrollanforderungen nicht gerecht.
• Das Produkt hat eine zweifelhafte Herkunft und Lagerungsgeschichte;
• Das Produkt ist gegenüber den geltenden Normen und den Vorschriften, auf denen es angebracht wird, veraltet.

GARANTIE

KASK gewährt auf alle Material- oder Herstellungsfehler eine Garantie von 3 Jahren. Von der Garantie ausgenommen sind Defekte durch normale Abnutzung des Produkts, Änderungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung oder Nutzung, die sich von der unterscheidet, für die die Vorrichtung konzipiert wurde.
Für die Verwendung des Produkts gelten die Hinweise auf der Website www.kask.com.

KENNWERTE DER LEISTUNGEN UND SYMBOLE EN 166: 2001, EN 172:1994 + A1:2000 UND EN 170:2003

• Optische Klasse 1
• Mechanische Festigkeit: BT (T – -5°C/+ 55 °C) – Aufprall mit mittlerer Energie und/oder Extremtemperaturen
• Schutz vor Tröpfchen und Flüssigkeitsspritzern: 3 Nur für die Visiere in den Ausführungen ohne Löcher)
• Schutz gegen geschmolzene Metalle und heiße Feststoffe: 9 (nur für die Visiere in den Ausführungen ohne Löcher)
• Beschlagfest gegen Beschlagen: N

Abstufungsnummer

MODELL	FARBE	OPTISCHE KLASSE	ABSTUFUNG/ OHNE SONNENSCHUTZ-FILTER
ZEN FF	Clear	1	2 - 1.2
ZEN FF	Smoke		5 - 2.5

EN1731 KENNWERTE DER LEISTUNGEN UND SYMBOLE

• Einsatzgebiet: 3- Mechanische Festigkeit - grundlegende Verwendung

Anzahl der Öffnungen

MODELL	ANZAHL DER ÖFFNUNGEN/CM²	LICHTDURCHLÄSSIGKEIT
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: Eine Kopie der EU-Konformitätserklärung für diese Vorrichtung finden Sie auf unserer Website unter www.kask.com.

FR

SYSTÈMES DE PROTECTION FACIAL
CONSIGNES D'UTILISATION "ZEN FF", "ZEN MM" y "ZEN PM"

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Avant d'utiliser la visiere, lisez vous prions de lire attentivement et de respecter les instructions indiquées pour ne pas limiter la sécurité offerte par la visiere. Le fabricant et/ou le distributeur déclinent toute responsabilité en cas d'accident entraînant des blessures graves voire mortelles suite à un usage non approprié de la visiere. Cette visiere doit être utilisée exclusivement pour les activités pour lesquelles elle a été certifiée. Cette visiere certifiée CE pour une utilisation générale avec des casques de sécurité lors des travaux en hauteur, sur les arbres et dans le secteur industriel, conformement à la norme CEN 1731:2006 ou EN 166:2001.
La visiere répond aux exigences de la norme ANSI Z87.1.
La visiere ne peut être montée, mais uniquement avec les modèles de casque ZENITH PL, ZENITH, ainsi que les variantes ZENITH AIR, ZENITH BA et ZENITH BA AIR. Ce produit ne doit pas être utilisé dans des situations différentes celles pour lesquelles il est conçu (p.ex. risque électrique).
La visière faisant l'objet de ce manuel est un Équipement de protection individuelle de la catégorie 3 conformé à la loi sont soumettre à un procédure de certification CE, avec l'application des exigences décrites dans les Annexes V et VII du règlement UE 2016/425.
Le processus de certification CE a été effectué par l'organisme notifié Certiotica Srl NB 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL).

INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

Attention : la visière à maille ne protège pas contre les éclaboussures de métal fondu, les particules en fusion, les chocs électriques, les radiations infrarouges ou les rayons ultraviolets. Si nécessaire, portez des lunettes ou une visière avec protection contre les particules volantes ou les éblouissements.
Attention : les dispositifs de protection contre les particules à ultra-vélocité que se lisent sur les lunettes ophtalmiques de référence, peuvent réduire le niveau de protection potentiellement donnée par l'utilisateur.
Attention : les modèles ZEN FF **protège contre les particules projetées à haute vitesse à des températures extrêmes** et est marqué par la lettre **F** juste immédiatement après la lettre d'impact.
Si le symbole F, B et A ne sont pas communes tant à la visière et à la monture, le niveau inférieur doit être affecté à la protection oculaire complète.

CONSIGNES D'UTILISATION

L'utilisation de la visière est obligatoire comme mesure de protection pendant toute la durée de l'activité professionnelle ou de l'activité sportive. Pour une protection efficace, il est important que la visière soit bien montée sur le casque de façon à offrir le maximum de sécurité. La visière doit être réglée de sorte à s'adapter à l'utilisateur et elle doit être montée de sorte à minimiser l'espace permettant l'intrusion d'agents extérieurs pouvant endommager les yeux.
Les protecteurs oculaires de la présente fiche sont constitués de matériaux hypoallergéniques. Cependant, certains utilisateurs particulièrement sensibles pourraient ressentir des réactions allergiques. Dans ce cas, il est recommandé d'arrêter l'utilisation et de consulter un médecin spécialiste en cas de doute.

ASSEMBLAGE DE LA VISIÈRE AU CASQUE DE HELM

Utiliser uniquement des adaptateurs et supports de visière KASK pour ajuster la visière.
1) Identifier l'adaptateur/support de la visière adapté à votre casque (marquées par les lettres R (droite) et L (gauche) en la partie travail à introduisons les ondes (Fig. 1) jusqu'à entendre un clic (Figure 1A et Fig. 1).
2) Fixer la visière FF au casque en premier lieu dans les logements correspondants (fig. 3). Puis refermer les levers rouges pour verrouiller la visière FF (fig. 4).
3) Rattacher le support de la visière FF au casque (fig. 5) en plaçant d'abord le clip d'attache noir arrière sur l'adaptateur (fig. 6), puis le curseur rouge (fig. 7).
4) Pour retirer le support de visière, tirer sur le curseur rouge placé sur l'adaptateur de la visière (fig. 8) et détacher.
5) Pour retirer les adaptateurs, appuyer sur le clip d'attache correspondant à l'intérieur du casque (fig. 9), puis les extraire.

ENTRETIEN

Retirer la visière du casque et la nettoyer en utilisant exclusivement de l'eau et du savon neutre et le laisser sécher de manière naturelle à température ambiante. Ne pas utiliser de produits chimiques, solvants ou produits à base d'alcool. Ne jamais immerger la lentille quand elle est encore chaude.

CONSERVATION

Conserver dans un endroit sec, tempéré à l'abri des rayons UV. Quand on ne utilise pas, il est préférable de conserver la visière à l'abri de la lumière solaire directe et loin de toute source de chaleur. Il est recommandé de ranger la visière dans son emballage d'origine. Toute intervention ou modification non prévue peut nuire à la fonction protectrice de la visière.

TRANSPORT

Aucune mesure particulière n'est prévue pour le transport.

DURÉE DE VIE

Les articles et les accessoires KASK en plastique peuvent avoir une durée maximale de 10 ans à partir de l'année de fabrication indiquée sur le produit.
La durée de vie de la visière, cependant, dépend de différents facteurs dégénérants, incluant les cycles brusques de température, la fréquence d'exposition à la lumière directe du soleil et l'utilisation plus ou moins intense. Contrôler régulièrement la visière pour vérifier se le signalement de présence de éventuelles défauts. Déformation de la visière, rayures et éraflures sont des éléments de détérioration de la visière et se recommandera substituts.
Éliminer et remplacer le produit en les cas suivants:
• Produit ayant une date de production supérieur à 10 ans
• Produits que fait satisfaire ou requisites de contrôle.
• Produitss de provenance e histórico de utilisation douteuses.
• Produits obsolètes en comparaison aux normes ou dispositives pour ce quais il aplicado.

GARANTIE

KASK garante pour ce produit ceta ítem de défectos de material ou de mão-de-obra durante 3 anos. Excluídos da garantia estão os defeitos atribuíveis ao desgaste normal do produto, modificações, armazenamento inadequado ou outros usos que não aqueles para o quais o dispositivo foi concebido.
Consulte o site www.kask.com para mais informações.

INDICES DE RENDIMENTO EN 166: 2001, EN 172:1994 + A1:2000 E EN 170:2003

• Classe optique : 1
• Resistence mecanique: BT (T – -5°C/ 23 F, + 55°C/131 F) – Impacto a energia media e/ou a temperaturas extremas
• Protection contre les gouttelettes et les éclaboussures de liquides : 3 (seulement pour les visières dans les versions sans trous)
• Protection contre les métaux fondus et les solides (haut): 9 (seulement pour les visières dans les versions sans trous)
• Resistance à la buée : N

Numero de graduation

MODELO	COLOR	CLASSE OPTICA	NUMERO DE GRADUATION OU FILTRE UV
ZEN FF	Clear	1	2 - 1.2
ZEN FF	Smoke		5 - 2.5

INDICES DE PERFORMANCES ET SYMBOLES EN1731

• Champ d'utilisation : 3 - Résistance mécanique - usage basique

Nombre d'ouvertures et transmittance lumineuse

MODELE	NOMBRE D'OUVERTURES / CM²	TRANSMITTANCE DE LA LUMIERE
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ Pour obtenir une copie de la déclaration de conformité UE de cet équipement, rendez-vous sur le site Web www.kask.com.

ES

SISTEMAS DE PROTECCIÓN FACIAL
INSTRUCCIONES DE USO "ZEN FF", "ZEN MM" y "ZEN PM"

INFORMACIÓN GENERAL

Antes de utilizar la visera, lea detenidamente las instrucciones. No atenerse a lo expuesto podría reducir la seguridad ofrecida por la visera. En caso de accidente con lesiones o incluso muerte debidos a un uso inadecuado de la visera, el fabricante y/o el distribuidor no se asumen ninguna responsabilidad. Este visor debe ser utilizado exclusivamente para las actividades para las cuales ha sido certificada. Este producto está certificado con la marca CE para el uso general con los casos de seguridad para trabajos en altura, arboreos e industriales, certificado en conformidad con la norma EN 1731:2006 o EN 166:2001.
La visera cumple los requisitos de norma ANSI Z87.1.
Esta visera puede montarse en un casco de protección con los modelos de casco ZENITH PL, ZENITH y las variantes de productos ZENITH AIR, ZENITH BA y ZENITH BA AIR. Este producto no debe utilizarse para fines distintos a aquellos para los que se ha concebido (por ejemplo, para protegerse de riesgos eléctricos).
La visera objeto de este manual es un Equipo de Protección Individual de la Categoría 3 y como tal ha sido sometida a un procedimiento de certificación CE en virtud de los requisitos previstos en los anexos V y VII del Reglamento UE 2016/425.
El organismo notificado Certiotica Srl NB 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL) ha llevado a cabo el procedimiento de certificación CE.

INFORMACIÓN SOBRE REGLAMENTACIÓN

Precaución: el protector de malla NO protege contra salpicaduras de metal fundido, partículas al rojo vivo, riesgos eléctricos, radiación infrarroja ni rayos ultravioletas. Si están marcados con la letra **F** no se deben usar en actividades peligrosas con riesgo de que haya proyectiles duros o afilados que vuelen.
Precaución: los dispositivos de protección contra partículas a alta velocidad que se llevan sobre las gafas graduadas pueden ocasionar reducciones bastante peligrosas para el usuario.
Precaución: el modelo ZEN FF **protege contra partículas a alta velocidad y temperaturas extremas** y está marcado con la letra **F** inmediatamente después de la letra de impacto.
Si los símbolos F, B y A no son comunes tanto en la visera como en la estructura, debe asignar el nivel más bajo para el protector ocular completo.

INSTRUCCIONES DE USO

Como medida de protección, la visera debe llevarse durante todo el desarrollo de la actividad laboral o deportiva. Para obtener una adecuada protección, es necesario que la visera esté bien sujetada al casco de manera tal de ofrecer la máxima seguridad. La visera debe estar ajustada para el usuario y se debe colocar de manera tal de ofrecer la máxima seguridad. La visera debe estar ajustada para el usuario y se debe colocar de manera tal de ofrecer la máxima seguridad. Los protectores oculares de la presente ficha están compuestos de materiales hipoalergénicos. Sin embargo, algunos usuarios particularmente sensibles pueden tener reacciones alérgicas a materiales que entran en contacto con la piel. Si se conocen intolerancias o alergias, consulte con su médico.

MONTAGE DEL VISERA NO CAPACETE:

Utilizar solo los adaptadores y soportes de visera KASK.
1) Identificar el adaptador/la escuadra o la diente (identificado para la letra R (derecha) e L (izquierda) no parte de trás do adaptador) e inserir-os nos locais (Fig. 1) até ouvir o clique (Figura 1A e Figura 1B).
2) Prender o visor FF no suporte fazendo corresponder os clipes de engate com os furos do suporte (Fig. 3). Em seguida, feche as alavancas vermelhas para bloquear o visor FF (Fig. 4).
3) Fixe o suporte da viseira com a viseira FF ao capacete (Fig. 5) colocando primeiro o clipe de gancho preto traseiro do adaptador (Fig. 6) e, posteriormente, o cursor vermelho (Fig. 7).
4) Para remover o suporte da viseira, puxar o cursor vermelho posicionado sobre o adaptador da viseira (Fig. 8) e desengatar.
5) Para remover os adaptadores, pressione o dente correspondente do cursor rojo colocado en el adaptador de viseira (Fig. 9) y desengánchelo.

LIMPIEZA

Retirar la visera del casco y limpiarla usando apenas agua e sabão de pH neutro e deixar secar naturalmente a temperatura ambiente. Não usa em nenhuma circunstância, detergentes químicos, solventes, gasolina ou pós abrasivos, pois são agressivos e podem diminuir a resistência estrutural da viseira.

ALMACENAMIENTO

Almacenar en local seco e fresco afastado dos raios UV. Quando não estiver em uso, o capacete deve ser armazenado longe da luz solar direta e de fontes de calor e recomendamos substituir a viseira na sua embalagem original. Qualquer alteração ou acrescento não previsto podem prejudicar a função de protação da viseira.

TRANSPORTE

No se habrá especiales precauciones especiales para su transporte.

VALIDADE

Os artigos e acessórios KASK de plástico podem ter uma duração máxima de 10 anos a partir do ano de fabrico declarado no produto.
Contudo, a duração da vida do produto depende totalmente da forma como o produto é usado, incluindo também a frequência de exposição à luz solar direta e a intensidade da utilização. Inspecione a viseira regularmente para verificar se há algum dano! Ceder a satisfação da visão, arranhões e deterioração da viseira. Recomendamos a sua substituição.
Elimine e substitua o produto nos casos seguintes:
• Produto com uma data de produção superior a 10 anos
• Produto sujeito a um forte impacto, queda ou deformação mecânica.
• Produto que não satisfaz os requisitos de controlo.
• Produtos de proveniência e histórico de utilização duvidosos.
• Produtos obsoletos em comparação com normas ou dispositivos para os quais é aplicado.

GARANTIA

A KASK garante para os produtos está isento de defeitos de material ou de mão-de-obra durante 3 anos. Excluídos da garantia estão os defeitos atribuíveis ao desgaste normal do produto, modificações, armazenamento inadequado ou outros usos que não aqueles para os quais o dispositivo foi concebido.
Consulte o site www.kask.com para mais informações.

INDICES DE RENDIMIENTO EN 166: 2001, EN 172:1994 + A1:2000 E EN 170:2003

• Clase óptica: 1
• Resistencia mecánica: BT (T – -5°C/ 23 F, + 55°C/131 F) – Impacto a energía media y/o a temperaturas extremas
• Protección contra gotas y salpicaduras de líquidos (agua, aceite, gasolina o productos químicos): 3 (solo para las versiones sin orificios)
• Protección frente a metales fundidos y sólidos calientes: 9 (solo para las versiones sin orificios)
• Resistencia a la niebla: N

Número de graduación

MODELO	COLOR	CLASE OPTICA	NUMERO DE GRADUACIÓN O FILTRO UV
ZEN FF	Clear	1	2 - 1.2
ZEN FF	Smoke		5 - 2.5

EN1731 INDICES DE RENDIMIENTO Y SIMBOLOS

• Campo de uso: 3 - Resistencia mecánica - uso básico

Número de aperturas y transmisión de luz

MODELO	NUMERO DE APERTURAS/CM²	TRANSMISIÓN DE LUZ
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

LT

VEIDO APSAUGOS SISTEMOS
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS „ZEN FF", „ZEN MM" ir „ZEN PM"

INFORMACINIS PRANEŠIMAS
Prieš naudodami veido skydelį, atidžiai perskaitykite instrukcijas, nes jų nesilaikymas gali sumažinti veido skydelio suteikiamą apsaugą. Jei veido skydelis buvo naudojamas netinkamai, gamintojas ir (arba) pardavimo atstovas neprisiima jokios atsakomybės, kai nelaimingo atsitikimo atveju padaromi sužalojimai arba netgi mirštama. Šis veido skydelis turi būti naudojamas išskirtinai tik tai veiklai, kuriai buvo sertifikuotas. Šis veido skydelis buvo sertifikuotas EB bendram naudojimui su apsauginiais darbams aukštyje, medžių kirtimo, pramonės srityje skirtais naudoti šalmais pagal standartą EN 1731:2006 arba EN 166:2001.
Veido skydelis atitinka reglamente ANSI Z87.1 numatytus reikalavimus.
Veido skydelio negalima naudoti vieno ir jis naudojamas tik su „ZENITH PL", „ZENITH" modelių šalmais ir „ZENITH AIR", „ZENITH BA" ir „ZENITH BA AIR" produkto variantais. Šio produkto negalima naudoti kitose situacijose, nei jis buvo sukurtas (pvz., elektros rizika).

Šiame vadove aprašytas veido skydelis yra II-os kategorijos asmeninė apsaugos priemonė ir tokiai priemonei taikoma EB sertifikavimo procedūra, taikant ES reglamento 2016/425 V ir VI priede numatytus reikalavimus.
EB sertifikavimo procedūrą atliko paskelbtoji įstaiga Certottica Scrl NB 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL).

REGULIUOJAMA INFORMACIJA
Dėmesio: tinklinis protektorius neapsaugo nuo lydyto metalo purškalų, įkaitusių dalelių, elektros pavojų, infraraudonųjų spindulių spinduliuotės ar ultravioletinių spindulių. Jei pažymėti raide „**S**", nereikėtų naudoti veikloje, kur kyla kietų ar aštrių dalelių skraidymo pavojus.
Dėmesio: apsaugai nuo didelio greičio kietųjų dalelių, dėvimi virš regėjimą gerinančių akinių, gali perduoti potencialiai naudotojui pavojingą smūgį.
Dėmesio: „ZEN FF" modelio produktas **apsaugo nuo didelio greičiu lekiančių aukštos temperatūros** kietųjų dalelių ir yra pažymėtas ženklu su raide „**T**" iš karto po smūgio raidės.
Jei simboliai „F", „B" ir „A" nėra vienodi veido skydeliui ir produktui, ant kurio jis tvirtinamas, visos akies apsaugai reikia priskirti žemesnį lygį.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
Kaip prevencinę priemonę, privaloma veido skydelį mūvėti visos darbinės arba sportinės veiklos vykdymo metu. Norint užtikrinti tinkamą apsaugą, svarbu, kad veido skydelis būtų gerai pritvirtintas prie šalmo ir užtikrintų didžiausią saugumą. Veido skydelis turi būti sureguliuotas taip, kad prisitaikytų prie naudotojo ir uždėtas taip, kad kuo labiau sumažintų tarpus, pro kuriuos galėtų prasiskverbti išoriniai objektai, galintys pažeisti akis.
Šios grupės produktai yra sudaryti iš hipoalerginių medžiagų. Bet kokiu atveju, kai kurie ypač jautrūs naudotojai gali patirti alerginių reakcijų. Šiuo atveju, rekomenduojama nutraukti naudojimą ir, jei reikia, pasitarti su gydytoju.

VEIDO SKYDELIO UŽDĖJIMAS ANT ŠALMO
Tvirtinimui naudokite tik „KASK" veido skydelio adapterius ir atramas.
1) Raskite dešinįjį ir kairįjį adapterį (galima atpažinti pagal adapterio gale nurodytas raides „R" ir „L") bei įdėkite juos į specialiai jiems skirtas vietas (1 pav.), kol išgirsite spragtelėjimą (1A pav. ir 2 pav.).
2) Užkabinkite veido skydelį „FF" už atramos, kad užkabinimo dantys sutaptų su tam skirtomis vietomis (3 pav.). Uždarykite svirteles, kad užblokuotumėte veido skydelį „FF" (4 pav.).
3) Užkabinkite ant šalmo veido skydelio atramą kartu su veido skydeliu „FF" (5 pav.), pirmiausiai uždėdami juodą galinį adapterio dantį (6 pav.), o po to uždėdami raudoną žymeklį (7 pav.).
4) Norėdami nuimti veido skydelio atramą, patraukite ant veido skydelio adapterio esantį raudoną žymeklį (8 pav.) ir atkabinkite.
5) Norėdami nuimti adapterius, paspauskite šalmo viduje esantį užkabinimo dantį (9 pav.) ir juos ištraukite.

VALYMAS
Nuimkite veido skydelį nuo šalmo ir nuvalykite naudodami tik vandenį ir neutralų muilą. Palikite natūraliai išdžiūti aplinkos temperatūroje. Jokiu būdu nenaudokite cheminių ploviklių, tirpiklių, benzino arba braižančių miltelių, nes tai yra agresyvios medžiagos, galinčios sumažinti veido skydelio konstrukcijos atsparumą.

LAIKYMAS
Laikykite sausoje, apsaugotoje vietoje ir atokiau nuo UV spindulių. Kai nenaudojate, geriausia veido skydelį laikyti apsaugotą nuo tiesioginės saulės šviesos ir toliau nuo karščio šaltinių. Rekomenduojama vėl įdėti veido skydelį į originalią pakuotę. Bet kuris nenumatytas veiksmas arba pakeitimas gali pakenkti veido skydelio apsauginei funkcijai.

GABENIMAS
Nėra numatytos konkrečios priemonės produkto gabenimui.

TRUKMĖ
Plastikiniai „KASK" priedai ir detalės gali būti naudojamos ilgiausiai 10 metų nuo ant produkto nurodyto pagaminimo metų.
Bet kokiu atveju, veido skydelio naudojimo trukmė priklauso nuo skirtingų kenkiančių veiksnių, įskaitant temperatūros svyravimus, tiesioginio saulės šviesos poveikio trukmės ir daugiau ar mažiau intensyvaus naudojimo. Reguliariai tikrinkite veido skydelį, kad įsitikintumėte, jog nėra jokių pažeidimų. Žiūrimosios dalies deformacija, įlenkimai, subraižymai – tai elementai, kurie nurodo veido skydelio pablogėjimo būklę ir todėl rekomenduojama produktą pakeisti.
Išmeskite ir pakeiskite produktą tolesniais atvejais:
- Produkto pagaminimo data senesnė nei 10 metų.
- Produktas stipriai sutrenktas, nukrito arba buvo mechaniškai deformuotas.
- Produktas neatitinkakontrolės reikalavimų.
- Neaiški produkto kilmė ir naudojimo istorija.
- Produktas nėra tinkamas naudoti pagal reglamentus arba su įtaisais, ant kurių tvirtinamas.

GARANTIJA
„KASK" garantuoja, kad 3 metus nebus jokio medžiagos arba gamybos defekto. Garantijai netaikomi defektai, atsiradę dėl normalaus produkto nusidėvėjimo, pakeitimo, blogo laikymo, netinkamos priežiūros arba kitokio naudojimo, nei tas, kuriam produktas buvo sertifikuotas.

EKSPLOATACINIŲ SAVYBIŲ RODIKLIAI IR SIMBOLIAI EN 166:2001, EN 172:1994 + A1:2000 E EN 170:2003
- Optinė klasė: 1
- Mechaninis atsparumas: BT (T= -5 °C / 23 F, + 55 °C / 131 F) – vidutinės energijos smūgis ir (arba) ekstremalios temperatūros
- Apsauga nuo skysčių lašelių ir purslų: 3 (tik versijos be angų veido skydeliui)
- Apsauga nuo lydyto metalo ir karštų kietųjų dalelių: 9 (tik versijos be angų veido skydeliui)
- Atsparumas aprasojimui: N

Mastelio dydis

MODELIS	SPALVA	OPTINĖ KLASĖ	MASTELIO IR UV FILTRO DYDIS
ZEN FF	Clear	1	2 - 1.2
ZEN FF	Smoke		5 - 2.5

EKSPLOATACINIŲ SAVYBIŲ RODIKLIAI IR SIMBOLIAI EN1731
- Naudojimo sritis: S - Mechaninis tvirtumas - bazinis naudojimas

Angų skaičius ir šviesos perdavimas

MODELIS	ANGŲ SKAIČIUS/CM^2	ŠVIESOS PERDAVIMAS
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

ATITIKTIES DEKLARACIJA: Norėdami gauti šio įtaiso ES atitikties deklaracijos kopiją, apsilankykite interneto svetainėje www.kask.com.

RU

СИСТЕМЫ ЗАЩИТЫ ЛИЦА
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ZEN FF, ZEN MM и ZEN PM

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ
Перед использованием маски внимательно прочитайте инструкцию, несоблюдение нижеизложенного может уменьшить защитные свойства козырька. В случае получения травм или даже смерти вследствие несчастного случая, связанного с ненадлежащим использованием козырька, производитель и / или дистрибьютор ответственности не несут. Козырек должен использоваться исключительно при осуществлении тех видов деятельности, для которых он был сертифицирован. Это козырек имеет сертификацию CE для использования с защитными шлемами при проведении высотных и промышленных работ, деревообработке, соответствует стандарту EN 1731:2006 или EN 166:2001. Козырек соответствует требованиям ANSI Z87.1.
Отдельное использование козырька не допускается, он предназначен только для применения в сочетании со шлемами ЗЕНИТ PL, ЗЕНИТ и вариантами исполнения ЗЕНИТ AIR, ЗЕНИТ BA и ЗЕНИТ BA AIR. Данная продукция не должна использоваться для целей, отличных от тех, для которых она была разработана (например, для защиты от поражения электрическим током).

Козырек, описанный в данной инструкции, является средством индивидуальной защиты II категории и в этом качестве подлежит процедуре сертификации CE в соответствии с требованиями, предусмотренными Приложениями V и VI Директивы Совета Европы 2016/425. Процесс сертификации в ЕС осуществлен органом технической экспертизы Certottica Scrl NB 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL).

НОРМАТИВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ
Внимание: ячеистое защитное устройство не обеспечивает защиту от брызг расплавленного металла, раскаленных докрасна частиц, поражения электротоком, инфракрасного излучения и ультрафиолетовых лучей. При наличии маркировки буквой **S** не следует использовать изделие при осуществлении опасных видов деятельности, связанных с рисков твердых или острых летящих частиц.
Предупреждение: ношение средств индивидуальной защиты, предназначенных для защиты от попадания спереди частиц на высокой скорости, поверх очков для зрения может быть потенциально опасно для человека.
Внимание: изделие модели ZEN FF **защищает от частиц с высокой скоростью при экстремальных температурах** и характеризуется маркировкой буквой **T**, следующей сразу же после буквы, обозначающей фактор воздействия.
Если на козырьке и конструкции отсутствуют символы F, B и A, всему устройству для защиты глаз присваивается более низкий уровень.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
В качестве меры предосторожности необходимо использовать козырек на протяжении всего времени работы или занятий спортом. Для обеспечения надлежащей защиты важно, что козырек был надежно закреплен на шлеме и обеспечивал максимальную защиту. Козырек должен быть отрегулирован в соответствии с Вашими индивидуальными особенностями и надет таким образом, чтобы свести к минимуму пространство для возможного проникновения твердых частиц, которые могут привести к повреждению глаз.
Защитный материал, на который распространяется действие этой политики, состоит из гипоаллергенных материалов. Однако у некоторых пользователей с повышенной чувствительностью возможно возникновение аллергических реакций. В этом случае рекомендуется прекратить использование и в соответствующих случаях обратиться к врачу.

УСТАНОВКА КОЗЫРЬКА НА ШЛЕМ:
При установке используйте только переходники KASK и крепления козырька.
1) Найдите левый и правый переходники (обозначенные буквами R и L в задней части переходника) и вставьте их в отверстия (рис. 1) до щелчка (рис. 1A и рис. 2).
2) Прикрепите козырек FF к креплению, установив зажимы с крючком в посадочные отверстия (рис. 3). Затем зафиксируйте красные рычажки для фиксации козырька FF (рис. 4),
3) Закрепите крепление козырька FF на шлеме (рис. 5), сначала установив задний черный зажим с крючком на переходник (рис. 6), а затем - красный зажим (рис. 7),
4) Чтобы снять крепление козырька, потяните на себя красный зажим, расположенный на переходнике козырька (рис. 8), и отстегните его,
5) Чтобы снять переходники, нажмите соответствующий зажим с крючком в корпусе (рис. 9) и извлеките их.

ОЧИСТКА
Снимите козырек со шлема и почистите, используя только воду и нейтральное мыло. Дайте козырьку высохнуть естественным образом при комнатной температуре. Избегайте использования химических моющих средств, растворителей, бензина, абразивных порошков или иных агрессивных материалов, которые могут привести к снижению структурной прочности козырька.

ХРАНЕНИЕ
Хранить в сухом, защищенном от воздействия ультрафиолетовых лучей месте, при умеренной температуре. Когда вы не пользуетесь козырьком, предпочтительно хранить его в месте, защищенном от воздействия прямых солнечных лучей и вдали от источников тепла. Рекомендуется хранить козырек в оригинальной упаковке. Любые непредусмотренные вмешательства или изменения могут повлиять на защитную функцию козырька.

ТРАНСПОРТИРОВКА
Каких-либо особых мер для транспортировки устройства предпринимать не требуется.

СРОК СЛУЖБЫ
Максимальный срок службы пластиковых изделий и деталей KASK 10 лет с года выпуска, указанного на изделии.
Тем не менее, срок службы козырька зависит от различных факторов, в том числе перепадов температур, продолжительности нахождения под воздействием прямых солнечных лучей и интенсивности использования. Регулярно проверяйте козырек на наличие каких-либо повреждений. Искажение изображения, потертости и царапины являются индикаторами повреждения козырька, в таком случае мы рекомендуем его замену.
Снимите и замените изделие в следующих случаях:
- С даты производства изделия прошло более 10 лет
- Изделие подверглось сильному воздействию, падению или механической деформации.
- Изделие не отвечает контрольным требованиям.
- Изделие имеет сомнительное происхождение и историю использования.
- Изделие устарело по отношению к стандартам или изделиям, для применения в сочетании с которыми оно предназначено.

ГАРАНТИЯ
KASK предоставляет гарантию 3 года на любые дефекты материалов и производственный брак. Гарантия не распространяется на дефекты, связанные с естественным износом, изменениями, несоблюдением условий хранения, ненадлежащим техническим обслуживанием или использованием изделия не по назначению.

Стандарты использования EN 166:2001, EN 172:1994 + A1:2000 и EN 170:2003
- Оптический класс: 1
- Механическая прочность: BT (T = -5°C/ 23 F, + 55°C/131 F) – воздействие средней силы и/или экстремальных температур
- Защита от капель и брызг жидкости: 3 (только для козырьков с исполнением без отверстий)
- Защита от расплавленного металла и горячих твердых частиц: 9 (только для козырьков с исполнением без отверстий)
- Устойчивость к запотеванию: N

Номер градации

МОДЕЛЬ	ЦВЕТ	ОПТИЧЕСКИЙ КЛАСС	НОМЕР ГРАДАЦИИ ИЛИ ФИЛЬТР ДЛЯ ЗАЩИТЫ ОТ УЛЬТРАФИОЛЕТА
ZEN FF	Clear	1	2 - 1.2
ZEN FF	Smoke		5 - 2.5

СТАНДАРТЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ EN1731
- Область применения: S - механическая прочность, основное применение

Количество отверстий и светопропускание

МОДЕЛЬ	КОЛИЧЕСТВО ОТВЕРСТИЙ/CM^2	СВЕТОПРОПУСКАНИЕ
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ: Копию Сертификата соответствия ЕС на настоящее изделие можно получить на сайте www.kask.com.

PL

SYSTEMY OCHRONY TWARZY
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA "ZEN FF","ZEN MM" i "ZEN PM"

INFORMACJE OGÓLNE
Przed użyciem osłony należy uważnie przeczytać instrukcję. Nieprzestrzeganie zawartych w niej zaleceń może ograniczyć deklarowany dla osłony poziom bezpieczeństwa. W przypadku, gdy użytkownik odniesie obrażenia lub poniesie śmierć w wyniku nieprawidłowego użycia osłony, producent i/lub dystrybutor nie ponosi za to odpowiedzialności. Osłona może być użytkowana wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Produkt przeszedł certyfikację CE i jest odpowiedni do użytku z kaskami ochronnymi podczas prac na wysokościach, przy pielęgnacji drzew i w przemyśle, spełnia wymagania normy EN 1731:2006 i EN 166:2001.
Osłona spełnia również wymagania normy ANSI Z87.1.
Osłona nie może być stosowana oddzielnie, lecz tylko wraz z modelami kasku ZENITH PL, ZENITH oraz wariantami produktu ZENITH AIR, ZENITH BA oraz ZENITH BA AIR. Produkt nie może być używany w sytuacjach innych niż te, do jakich został zaprojektowany (np. ryzyko porażenia prądem).

Osłona, dla której sporządzono niniejszą instrukcję obsługi, stanowi indywidualny środek ochrony kategorii II i tym samym została poddana badaniu typu WE z zastosowaniem wymogów, o których mowa w Załącznikach V i VI rozporządzenia UE 2016/425.
Procedurę badania typu WE przeprowadziła jednostka certyfikacyjna Certottica Scrl NB 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL).

INFORMACJE O PRZEPISACH PRAWNYCH
Ostrzeżenie: siatka ochronna nie chroni przed rozpryskami stopionego metalu, gorącymi cząstkami, zagrożeniami elektrycznymi, promieniowaniem podczerwonym lub promieniowaniem ultrafioletowym. Jeśli oznaczone literą **S** nie powinny być używane w czasie czynności, gdzie istnieje zagrożenie ryzykiem wystąpienia twardych lub ostrych odłamków.
Ostrzeżenie: stosowanie przyrządów do ochrony przed cząstkami odrzucanymi z dużą prędkością wraz z okularami korygującymi może skutkować odniesieniem obrażeń przez użytkownika.
Ostrzeżenie: urządzenie, model ZEN FF, **chroni przed cząstkami odrzucanymi z dużą prędkością w bardzo wysokich temperaturach** i jest oznaczone literą **T**, która jest umieszczona zaraz za literą oznaczającą odporność na uderzenia.
Jeśli symbole F, B i A nie są wspólne zarówno dla osłony, jak i dla oprawki, należy przypisać kompletnej osłonie oczu niższy poziom.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA
W celach ochronnych należy osłonę nosić zawsze w trakcie wykonywania pracy oraz podczas zajęć sportowych. Aby zapewnić maksymalną ochronę, osłonę należy prawidłowo przymocować do kasku. Osłonę należy wyregulować, by pasowała do twarzy użytkownika i musi być tak ustawiona, aby przerwa między maską a twarzą była jak najmniejsza, by zapobiec przedostawaniu się obcych materiałów, które mogłyby uszkodzić wzrok.
Produkt ochronny jest wyprodukowany z materiałów hypoalergicznych. Jednak u niektórych bardzo podatnych na uczulenia użytkowników może dojść do reakcji alergicznych. W takim przypadku należy zaprzestać używania produktu, i jeśli będzie to konieczne, skonsultować się z lekarzem.

ZAMOCOWANIE OSŁONY DO KASKU:
Do mocowania używać wyłącznie mocowań i uchwytów do osłon KASK
1) Zidentyfikować lewe i prawe mocowanie (litera R- prawy i L- lewy, umieszczona z tyłu mocowania) i włożyć je do odpowiednich otworów (rys. 1), aż usłyszy się kliknięcie (rys. 1A i rys. 2).
2) Przymocować osłonę FF do uchwytu dopasowując zacisk hakowy do odpowiednich otworów (rys. 3), opuścić czerwone dźwigienki, aby zablokować osłonę FF (rys. 4),
3) Przyczepić do kasku uchwyt osłony połączony z osłoną FF (rys. 5) umieszczając najpierw czarny, tylny zacisk hakowy mocowania (rys. 6) a następnie czerwoną przesuwkę (rys. 7),
4) Aby usunąć uchwyt osłony, pociągnąć czerwoną przesuwkę, umieszczoną na mocowaniu osłony (rys. 8) i zwolnić hak.
5) Aby usunąć mocowania, nacisnąć odpowiedni zacisk hakowy wewnątrz skorupy (rys. 9) i wyciągnąć je.

CZYSZCZENIE
Odłączyć osłonę od kasku i czyścić ją jedynie przy użyciu wody i delikatnego mydła. Pozostawić do wyschnięcia w temperaturze pokojowej. Nie stosować w żadnym wypadku środków chemicznych, rozpuszczalników, benzyny lub proszków ściernych, gdyż mają działanie żrące i mogłyby obniżyć wytrzymałość osłony.

PRZECHOWYWANIE
Przechowywać w suchym, ciepłym miejscu z dala od źródeł promieniowania ultrafioletowego. Jeśli osłona nie jest używana, należy ją przechowywać w miejscu, gdzie nie będzie poddawana działaniu bezpośredniego światła słonecznego oraz z dala od źródeł ciepła. Zaleca się przechowywanie osłony w jej oryginalnym opakowaniu. Wszelkie naprawy lub modyfikacje nieprzewidziane przez producenta mogą mieć wpływ na funkcje ochronne, jakie ma spełniać osłona.

TRANSPORTOWANIE
Brak szczególnych środków ostrożności dotyczących transportu urządzenia.

OKRES EKSPLOATACJI
Produkty i akcesoria KASK zostały wykonane z tworzyw sztucznych i ich maksymalny okres eksploatacji wynosi 10 lat, licząc od roku ich produkcji, wskazanego na produkcie.
Okres eksploatacji osłony zależy od istnienia różnych czynników, mających wpływ na pogorszenie jego stanu, takich jak zmiany temperatury, wystawienie na światło słoneczne i częstotliwość używania. Osłonę należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzenia. Widoczne zmiany, zadrapania i rysy oznaczają uszkodzenie osłony, w takim wypadku zaleca się jej wymianę.
Usunąć i wymienić osłonę, jeśli:
- została wyprodukowana ponad 10 lat temu,
- została poddana silnemu uderzeniu, upuszczono ją, lub jeśli jest zdeformowana,
- nie spełnia wymogów kontrolnych,
- jej pochodzenie i historia użytkowania jest niepewna,
- jest przestarzała w porównaniu ze standardami lub urządzeniami, z którymi jest stosowana.

GWARANCJA
Firma KASK zapewnia trzyletnią gwarancję na wady materiałowe i wykonania produktu. Gwarancją nie są objęte wady spowodowane normalnym zużyciem, modyfikacjami, nieprawidłowym przechowywaniem, nieprawidłową konserwacją lub użytkowaniem produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.

WSKAŹNIKI WYDAJNOŚCI EN 166:2001, EN 172:1994 + A1:2000 I EN 170:2003
- Klasa optyczna: 1
- Wytrzymałość mechaniczna: BT (T = -5° C / 23 F, + 55°C / 131 F) – Średnioenergetyczne uszkodzenia i/lub wysokie temperatury.
- Ochrona przed kroplami i rozpryskami cieczy: 3 (tylko w przypadku osłony w wersji bez otworów)
- Ochrona przed stopionym metalem i gorącymi ciałami stałymi: 9 (tylko w przypadku osłony w wersji bez otworów)
- Odporność na zaparowanie: N

Numer klasyfikacji

MODEL	KOLOR	KLASA OPTYCZ-NA	NUMER KLASYFIKACJI
ZEN FF	Clear	1	2 - 1.2
ZEN FF	Smoke		5 - 2.5

WSKAŹNIKI WYDAJNOŚCI I SYMBOLE EN1731
Zakres stosowania: S - wytrzymałość mechaniczna - podstawowe użycie
Liczba otworów i przepuszczalność światła

MODEL	LICZBA OTWORÓW/CM^2	PRZEPUSZCZALNOŚĆ ŚWIATŁA
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

DEKLARACJA ZGODNOŚCI: Aby otrzymać kopię Deklaracji zgodności UE odnoszącą się do tego urządzenia, należy wejść na stronę internetową www.kask.com.

CS

SYSTÉM OCHRANY OBLIČEJE
POKYNY PRO POUŽITÍ: "ZEN FF","ZEN MM" a "ZEN PM"

ZÁKLADNÍ INFORMACE
Dříve než budete ochranný štít používat, přečtěte si pozorně tyto instrukce; v případě nedodržení rad může dojít k snížení ochrany poskytované ochranným štítem. Při nedodržení uvedených pokynů může dojít ke snížení bezpečnosti, kterou štít poskytuje. V případě zranění nebo dokonce úmrtí v důsledku nesprávného použití štítu nenese výrobce a/nebo prodejce žádnou odpovědnost. Tento ochranný štít používejte pouze a výhradně pro činnosti, pro které byl certifikován. Tento ochranný štít má certifikaci CE a je určen pro obecné použití s ochrannými přilbami pro práci ve výškách, v lesnictví a průmyslu, certifikovaný dle normy EN 1731:2006 nebo EN 166:2001.
Tento ochranný štít splňuje požadavky ANSI Z87.1.
Ochranný štít nelze použít samostatně ale pouze v kombinaci s helmou modelu ZENITH PL, ZENITH a produktem ve variantách ZENITH AIR, ZENITH BA a ZENITH BA AIR. Tento výrobek nepoužívejte v žádných jiných situacích, než pro které je určen (např. elektrické nebezpečí).

Ochranný štít popsaný v tomto návodu je prostředkem osobní ochrany II. kategorie a jako u takového u něj byla provedena certifikace EU s použitím požadavků uvedených v přílohách V a VI nařízení EU 2016/425.
Posouzení shody EU provedl oznámený subjekt Certottica Scrl NB 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL).

POVINNÉ INFORMACE
Pozor: síťka nechrání proti rozstřiku rozpálených kovů, rozžhaveným částicím, proti nebezpečí úrazu elektrickým proudem, infračervenému záření a ultrafialovým paprskům. Pokud jsou označeny písmenem **S**, pak by se neměly používat při aktivitách, kde hrozí zasažení těžkými a ostrými odletujícími částicemi.
Pozor: Prostředky na ochranu před částicemi s vysokou rychlostí používané nad brýlemi mohou přenášet nárazy, které jsou pro uživatele potenciálně nebezpečné.
Pozor: model ZEN FF **chrání proti vysokorychlostním částicím při extrémních teplotách** a je označen písmenem **T** hned po úvodním písmenu.
Pokud symboly F, B a A nejsou společné jak po ochranný štít, tak pro složení, je třeba k úplně ochraně očí sklo snížit.

POKYNY PRO POUŽITÍ
Ochranný štít se preventivně musí používat po celou dobu pracovní nebo sportovní činnosti. Pro zajištění dostatečné ochrany je důležité, aby byl štít dobře namontován na přilbě, tak aby poskytoval maximální bezpečnost. Štít musí být nastaven podle daného uživatele a musí být umístěn tak, aby omezoval na minimum prostory, kterými se případně mohou dovnitř dostat látky, které by mohly poškodit zrak. Ochranný materiál je složen z hypoalergenních látek. Avšak u citlivých jedinců mohou vyvolat alergické reakce. V případě doporučení přestaňte v užívání a pokud nutno, konzultujte s lékařem.

INSTALACE ŠTÍTU NA PŘILBU:
Pro instalaci používejte pouze nástavce a nosníky ochranného štítu značky KASK.
1) Identifikujte levý a pravý nástavec (identifikace podle písmene R a L na zadní straně adaptéru) a vložte je do otvorů (obr. 1), dokud necvaknou (Obrázek 1A a obr. 2).
2) Připojte FF ochranný štít k nosníku zasunutím zachycovacích sponek do odpovídajících otvorů (obr. 3). Pak zaklapněte červenou páku k uzamčení FF ochranného štítu (obr. 4).
3) Připojte nosník ochranného štítu a ochranný štítek FF k helmě (obr. 5) umístěním zadní černé zachycovací sponky na nástavec (obr. 6) a následně červený kurzor (obr. 7).
4) K odstranění nosníku ochranného štítu zatáhněte červený kurzor umístěný na nástavci ochranného štítu (obr. 8) a odchyťte.
5) K odstranění nástavce zmáčkněte odpovídající zachycovací sponky dovnitř (obr. 9) a zatáhněte.

ČIŠTĚNÍ
Sejměte štít z přilby a vyčistěte ho pouze pomocí vody a neutrálního čisticího prostředku a nechte ho uschnout při okolní teplotě. V žádném případě nepoužívejte chemické čisticí prostředky, benzín nebo abrazivní prášky či agresivní prostředky, které by mohly snížit konstrukční pevnost štítu.

SKLADOVÁNÍ
Uchovávejte na suchém, temperovaném místě, chráněném před UV zářením. Pokud štít nepoužíváte, doporučujeme ho skladovat na místě chráněném před přímým slunečním zářením a daleko od tepelných zdrojů. Doporučujeme uložit štít do originálního obalu. Jakýkoliv neschválený zákrok nebo změna může negativně ovlivnit ochranu, kterou štít poskytuje.

DOPRAVA
Pro dopravu tohoto výrobku nejsou vydány žádné speciální pokyny.

ŽIVOTNOST
Plastové výrobky a součásti KASK mohou mít maximální životnost 10 roků, počínaje rokem výroby uvedeným na výrobku.
Životnost štítu však závisí na různých degenerativních faktorech, včetně teplotních výkyvů, délky expozice přímému slunečnímu záření a více či méně intenzivního používání. Štít pravidelně kontrolujte a ujistěte se, že není poškozený. Zkreslené vidění, rýhy a škrábance ukazují na zhoršení stavu štítu; doporučujeme ho vyměnit.
V následujících případech výrobek vyřaďte a vyměňte ho:
- Výrobek s datem výroby starším 10 let
- Výrobek utrpěl těžký náraz, pád nebo mechanické poškození.
- Výrobek nesplňuje kontrolnípožadavky.
- Výrobek pochybného původu a s nejasným minulým použitím
- Zastaralý výrobek vzhledem ke standardům a prostředkům, na které se nasazuje.

ZÁRUKA
KASK ručí za všechny materiálové a výrobní vady po dobu 3 roků. Záruka se nevztahuje na vady související s běžným opotřebením výrobku, jeho změnami, špatným skladováním, nevhodnou údržbou nebo s použitím výrobku v rozporu s jeho určením.

UKAZATELE VÝKONNOSTI EN 166:2001, EN 172:1994 + A1:2000 A EN 170:2003
- Optická třída: 1
- Mechanická odolnost: BT (T = -5°C/ 23 F, + 55°C/131 F) – Náraz se střední energií a/nebo při extrémních teplotách
- Ochrana proti kapičkám a stříkající vodě: 3 (pouze pro ochranné štíty ve verzi bez děr)
- Ochrana proti roztaveným kovům a horkým pevným látkám: 9 (pouze pro ochranné štíty ve verzi bez děr)
- Odolnost proti mlze: N

Stupeň zatemnění

MODEL	BARVA	OPTICKÁ TŘÍDA	STUPEŇ ZATEMNĚNÍ
ZEN FF	Clear	1	2 - 1.2
ZEN FF	Smoke		5 - 2.5

VÝKONNOSTNÍ CHARAKTERISTIKY A POUŽÍVANÉ SYMBOLY DLE EN1731
- Oblast užívání: S - Mechanická odolnost - základní využití

Počet otvorů a lehká prostupnost

MODEL	POČET OTVORŮ/CM^2	LEHKÁ PROSTUPNOST
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ: Pro výtisk prohlášení o shodě EU tohoto výrobku navštivte webové stránky www.kask.com.

SK

SYSTÉMY OCHRANY TVÁRE
NÁVOD NA POUŽITIE "ZEN FF","ZEN MM" a "ZEN PM"

INFORMAČNÁ POZNÁMKA
Pred použitím priezoru si pozorne prečítajte pokyny. Pri ich nedodržaní sa môže znížiť bezpečnosť, ktorú priezor poskytuje. Výrobca a distribútor nenesú žiadnu zodpovednosť v prípade nehody s následkom poranenia či dokonca usmrtenia osôb v dôsledku nesprávneho používania priezoru. Tento priezor sa môže používať výlučne len na aktivity na ktoré je certifikovaný. Tento priezor bol certifikovaný CE pre všeobecné použitie s bezpečnostnými prilbami pre výškové práce, práce v korunách stromov a priemyselné práce, certifikovanými v súlade so štandardom EN 1731:2006 alebo EN 166:2001.
Priezor spĺňa príslušné požiadavky normy ANSI Z87.1.
Priezor nesmie byť používaný samostatne, ale len v kombinácii s modelmi prilieb ZENITH PL, ZENITH a variantami produktu ZENITH AIR, ZENITH BA a ZENITH BA AIR. Tento výrobok nesmie byť používaný v iných situáciách ako v tých pre ktoré bol navrhnutý (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom).

Priezor popísaný v tomto návode je Osobná ochranná pomôcka II kategórie a v tomto zmysle bol podrobený procesu certifikácie CE v súlade s požiadavkami Príloh V a VI Nariadenia EU 2016/425.
Proces certifikácie CE bol vykonaný notifikačným orgánom Certottica Scrl NB 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL).

NORMATÍVNE INFORMÁCIE
Pozor: sieťová ochrana nechráni pred striekaním roztavených kovových častíc, horúcich častíc, nebezpečenstvom zásahu elektrickým prúdom a pred infračervenými a ultrafialovými lúčmi. Ak sú označené písmenom **S** nesmú byť používané pri aktivitách kde vzniká nebezpečenstvo tvrdých alebo ostrých lietajúcich častíc.
Pozor: ochranné zariadenia proti časticiam vo vysokej rýchlosti nosené nad referenčnými oftalmologickými okuliarmi môžu spôsobiť potencionálne nebezpečné dopady na používateľa.
Pozor: zariadenie modelu ZEN FF **chráni pred časticami pri vysokej rýchlosti a extrémnych teplotách** a je odlišené označením písmenom **T**, ktoré nasleduje hneď za písmenom nárazu.
Ak symboly F, B a A nie sú prítomné tak na priezore ako aj na ráme, musí sa priradiť kompletnej ochrane očí nižšia úroveň.

NÁVOD NA POUŽITIE
Ako preventívne opatrenie je nevyhnutné používať priezor počas celej pracovnej alebo športovej aktivity. Na zabezpečenie primeranej ochrany je dôležité správne namontovať priezor na prilbu tak, aby poskytoval maximálnu bezpečnosť. Priezor musí byť upravený tak, aby vyhovoval používateľovi, musí byť umiestnený tak aby redukoval na minimum priestor, umožňujúci prienik cudzích predmetov, ktoré by mohli poškodiť oči.
Ochranná vrstva priezoru je zhotovená z hypoalergénnych materiálov. Avšak u niektorých zvlášť citlivých používateľov sa môžu vyskytnúť alergické reakcie. V takomto prípade sa odporúča prerušiť používanie a poradiť sa s lekárom.

UPEVNENIE PRIEZORU NA PRILBU:
Na aplikáciu používať výlučne adaptéry a podporné prvky priezoru KASK.
1) Vyberte príslušný pravý a ľavý adaptér (ktorý spoznáte podľa označenia R a L, ktoré je umiestnené na zadnej strane adaptéru) a zasuňte ich na určené miesta (obr. 1) až kým nezacvaknú (obr. 1A a obr. 2),
2) Pripevnite priezor FF na podperu tak aby záchytné zúbky zapasovali na určené miesto (obr. 3). Uzavrite potom červené páčky aby sa priezor FF zablokoval (obr. 4),
3) Upevnite na prilbu podperu spojenú s priezorom FF (obr. 5) tým, že najskôr umiestnite do správnej polohy zadný čierny záchytný zub adaptéra (obr. 6) súčasne s červeným posuvníkom (fig. 7),
4) Priezorovú podperu odnímete potiahnutím červeného posuvníka umiestneného na adaptéri (obr. 8) a odopnite ju,
5) Adaptéry odnímete stlačením záchytného zúbku nachádzajúceho sa vo vnútri škrupiny (obr.9) a vyberte ich.

ČISTENIE
Odnímte priezor z prilby a čistite ho výlučne s použitím vody a neutrálneho mydla. Nechajte voľne vyschnúť pri izbovej teplote. Nikdy nepoužívajte chemické čistiace prostriedky, rozpúšťadlá, benzín alebo abrazívne prášky, nakoľko obsahujú agresívne materiály, ktoré môžu zapríčiniť zníženie štrukturálnej odolnosti priezoru.

SKLADOVANIE
Uchovávajte na suchom, temperovanom mieste, chráňte pred UV žiarením. Keď sa priezor nepoužíva, odporúča sa ho skladovať na mieste chránenom pred priamym slnečným svetlom a dostatočne ďaleko od zdrojov tepla. Odporúčame odkladať priezor do originálneho obalu. Akýkoľvek nepovolený zásah alebo modifikácia môžu ovplyvniť ochrannú funkciu priezoru.

DOPRAVA
Nevyžadujú sa zvláštne opatrenia súvisiace s dopravou zariadenia.

ŽIVOTNOSŤ
Tovar a súčasti z plastu firmy KASK majú životnosť maximálne 10 rokov, počnúc rokom výroby vyznačenom na výrobku.
Životnosť priezoru však závisí od rôznych degeneratívnych faktorov, vrátane teplotných výkyvov, častému vystaveniu priamemu slnku a vyššej či nižšej intenzity používania. Priezor pravidelne kontrolujte aby ste si overili prípadné poškodenia. Deformácie výhľadu, škrabance, ryhy, predstavujú znaky poškodenia priezoru preto sa odporúča jeho nahradenie.
Výrobok je nutné vyradiť a nahradiť iným v nasledujúcich prípadoch:
- Výrobok má dátum výroby starší ako 10 rokov
- Výrobok utrpel silný náraz, pád alebo mechanickú deformáciu.
- Výrobok nespĺňa kontrolné požiadavky.
- Výrobok má pochybný pôvod a históriu používania.
- Výrobok je zastaraný vo vzťahu k predpisom a k zariadeniam na ktorých má byť aplikovaný..

ZÁRUČNÁ DOBA
KASK poskytuje trojročnú záručnú dobu na akúkoľvek vadu materiálu alebo výrobnú vadu. Záruka nezahŕňa vady spôsobené bežným opotrebovaním výrobku, zmeny, zlé skladovanie, nevhodnú údržbu, alebo použitie na účely odlišné od tých, na ktoré bol výrobok certifikovaný.

Výkonnostné indexy EN 166:2001, EN 172:1994 + A1:2000 e EN 170:2003
- Optická Trieda: 1
- Mechanická odolnosť: BT (T= -5° C / 23 F, + 55°C / 131 F) - Náraz strednej sily alebo iné extrémne teploty
- Ochrana pred kvapkami a striekajúcimi tekutinami: 3 (iba pre priezor vo verzii bez otvorov)
- Ochrana pred roztavenými kovmi a horúcimi pevnými látkami: 9 (iba pre priezor vo verzii bez otvorov)
- Odolnosť proti zahmlievaniu: N

Číslo schválenia

MODEL	FARBA	OPTICKÁ TRIEDA	ČÍSLO SCHVÁLENIA ALEBO SLNEČNÝ FILTER
ZEN FF	Clear	1	2 - 1.2
ZEN FF	Smoke		5 - 2.5

VÝKONNOSTNÉ INDEXY A SYMBOLY EN1731
- Oblasť použitia: S - Mechanická pevnosť - základné použitie

Počet otvorov a svetelná priepustnosť

MODEL	POČET OTVOROV/CM^2	SVETELNÁ PRIEPUSTNOSŤ
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

VYHLÁSENIE O ZHODE: Kópiu Vyhlásenia o zhode EU na tento výrobok nájdete na webovej stránke www.kask.com.

BG

СИСТЕМИ ЗА ЗАЩИТА НА ЛИЦЕТО
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА "ZEN FF","ZEN MM" и "ZEN PM"

ИНФОРМАЦИОННА БЕЛЕЖКА
Преди да използвате визьора прочетете внимателно инструкциите, неспазването им може да намали защитата, предлагана от визьора. Производителят или дистрибуторът не носят отговорност в случай на злополука със съответни наранявания или дори смърт, които се дължат на неправилна употреба на визьора. Този визьор трябва да се използва само и единствено за дейността, за която е сертифициран. Този визьор е сертифициран по CE за обща употреба със защитни каски за работи на височина, дървообработваща промишленост и индустрия, сертифициран съгласно стандарт EN 1731:2006 или EN 166:2001.
Визьорът отговаря на изискванията на стандарт ANSI Z87.1.
Визьорът не може да се използва поотделно, а само в комбинация с модели каски ZENITH PL, ZENITH и вариантите на продукт ZENITH AIR, ZENITH BA и ZENITH BA AIR. Този продукт не трябва да се използва в ситуации, различни от тези, за които е предназначен (напр. риск от токов удар).

Визьорът, посочен в това ръководство е Лично предпазно средство, II-ра категория и като такова подлежи на процедура по сертифициране CE с прилагане на изискванията, предвидени в Приложения V и VI на Регламент (EC) 2016/425.
Процедурата за сертифициране по CE е извършена от нотифицирания орган Certottica Scrl NB 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL).

НОРМАТИВНА ИНФОРМАЦИЯ
Внимание: протекторът с мрежа не предпазва от пръски разтопен метал, горещи частици, опасности от електрически удар, инфрачервени лъчения или ултравиолетови лъчи. Ако са отбелязани с буква **S**, не трябва да се използват при дейности, при които има опасност от твърди летящи или режещи частици.
Внимание: устройствата за защита от високоскоростни частици, носени над референтни диоптрични очила, могат да предадат потенциално опасни за потребителя въздействия.
Внимание: устройство, модел ZEN FF **предпазва от високоскоростни частици при екстремни температури** и е обозначено с маркировка с буква **T** непосредствено след буквата за въздействие.
Ако символи F, B и A не са едни и същи за визьора и за рамката, на целия протектор за очи трябва да се предостави по-ниското ниво.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
Като предпазна мярка е задължително да използвате визьора през цялото време, докато извършвате трудова дейност или спортуване. За да предпазва правилно, е важно визьорът да е правилно поставен върху каската, така че да осигурява максимална безопасност. Визьорът трябва да е регулиран така, че да се нагоди към потребителя, трябва да е поставен по такъв начин, че да свежда до минимум пространствата за попадане на външни агенти, които биха могли да наранят очите.
Протекторите, посочени в настоящия документ, са изработени от хипоалергенни материали. Все пак може да предизвикат алергични реакции при чувствителни лица. В такъв случай се препоръчва да прекратите употребата и ако е необходимо, да се консултирате с лекар.
ПОСТАВЯНЕ НА ВИЗЬОРА ВЪРХУ КАСКАТА:
За поставянето използвайте само адаптерите и подложките за визьор KASK.
1) Определете десния и левия адаптер (можете да ги разпознаете по буквите R и L, поставени на задната страна на адаптера) и ги поставете в съответните гнезда (фиг. 1), докато щракнат (фиг. 1A и фиг. 2),
2) Закачете визьора FF към подложката, така че закачващите зъби да влязат в определените гнезда (фиг. 3). След това затворете червените лостчета, за да блокирате визьора FF (фиг. 4),
3) Към каската закачете подложката за визьор, към който е закачен визьор FF (фиг. 5), като първо поставите задния закачващ черен зъб на адаптера (фиг. 6), а след това и червения курсор (фиг. 7),
4) За да свалите подложката на визьора, издърпайте червения курсор, поставен върху адаптера на визьора (фиг. 8) и я откачете,
5) За да свалите адаптерите, натиснете съответния закачващ зъб от вътрешната страна на външната част (фиг. 9) и ги извадете.

ПОЧИСТВАНЕ
Извадете визьора от каската и го почистете само с вода и неутрален сапун. Оставете да изсъхне естествено на стайна температура. В никакъв случай не използвайте химически почистващи препарати, разтворители, бензин или абразивни прахове, тъй като биха могли да компрометират структурната здравина на визьора.

СЪХРАНЕНИЕ
Съхранявайте в сухи помещения, с умерена температура и защитени от ултравиолетови лъчи. Когато не се използва, се препоръчва да съхранявате визьора, на място, защитено от пряка слънчева светлина и далеч от източници на топлина. Препоръчително е да поставите визьора в оригиналната опаковка. Всяка непредвидена употреба или промяна, може да повреди защитната функция на визьора.

ТРАНСПОРТ
Не са предвидени специални мерки за транспорт на устройството.

ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА ЖИВОТ
Максималната продължителност на живот на пластмасовите продукти и части KASK е 10 години от годината на производство, посочена върху продукта.
Все пак продължителността на живот на визьора зависи от настъпването на различни дегенеративни фактори, включително температурни скокове, излагане на пряка слънчева светлина и малко или много интензивна употреба. Редовно проверявайте визьора, за да установите наличието на евентуални повреди. Деформация на видимостта, нарези, драскотини, са елементи, които показват влошеното състояние на визьора и се препоръчва замяната му.
Изхвърлете и подменете продукта в следните случаи:
- Продукт с дата на производство преди повече от 10 години
- Продукт, подложен на голямо натоварване, падане или механична деформация
- Продукт, който не отговаря на изискванията за контрол.
- Продукт със съмнителен произход и история на употреба.
- Остарял продукт по отношение на нормативните разпоредби и устройствата, към които се прилага.

ГАРАНЦИОНЕН СРОК
KASK предоставя гаранция 3 години за всеки дефект на материалите или изработката. Гаранцията не покрива дефекти, свързани с нормалното износване на продукта, модификации, неправилно съхранение, неправилна поддръжка или употреба, различна от тази, за която е сертифицирано устройството.

Работни характеристики по EN 166:2001, EN 172:1994 + A1:2000 е EN 170:2003
- Оптичен клас: 1
- Механична устойчивост: BT (T= -5° C / 23 F, + 55°C / 131 F) – Въздействие със средна енергия и при средни температури
- Защита срещу капчици и пръски течност: 3 (само за версията визьор без отвори)
- Защита срещу разтопени метали и горещи твърди тела: 9 (само за версията визьор без отвори)
- Устойчивост на запотяване: N

Мащаб (EN 170) – Ултравиолетов филтър

МОДЕЛ	ЦВЯТ	ОПТИЧЕН КЛАС	НОМЕР НА СТЕПЕНУВАНЕ или СЛЪНЧЕВ ФИЛТЪР
ZEN FF	Clear	1	2 - 1.2
ZEN FF	Smoke		5 - 2.5

ИНДЕКСИ ЗА РАБОТНИТЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И СИМВОЛИ EN 1731
- Обхат на употреба: S - Механична якост - основна употреба

Брой отвори и пропускане на светлината

МОДЕЛ	БРОЙ ОТВОРИ/CM^2	ПРОПУСКАНЕ НА СВЕТЛИНАТА
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: За копие от Декларацията за съответствие на ЕС на това устройство, посетете уеб сайт www.kask.com.

HU

ARCVÉDELMI RENDSZEREK
HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK "ZEN FF","ZEN MM" és "ZEN PM"

TÁJÉKOZTATÓ MEGJEGYZÉS
Az ellenző használata előtt alaposan olvassa el az utasításokat, a leírtak figyelmen kívül hagyása csökkentheti az ellenző által nyújtott biztonságot. Az ellenző nem megfelelő használatából eredő sérülésekkel járó baleset vagy akár halál esetén a gyártó és/vagy a forgalmazó semmilyen felelősséget nem vállal. Ezt az ellenzőt csak és kizárólag azokhoz a tevékenységekhez lehetséges használni, amelyekhez tanúsítva lett. A jelen ellenző EN 1731:2006 vagy EN 166:2001 szabvány szerinti EU jelöléssel rendelkezik a magaslati, faipari vagy ipari munkákhoz használatos védősisakokkal történő általános használatot illetően.
Az ellenző megfelel az ANSI Z87.1 szabvány követelményeinek.
Az ellenző önmagában nem használható, ez kizárólag a ZENITH PL, ZENITH sisak modellekkel együtt lehetséges illetve a ZENITH AIR, ZENITH BA és ZENITH BA AIR termékváltozatokkal. Ez a termék nem használható olyan helyzetekben, amelyek eltérnek azoktól, amelyekre tervezték (pl. elektromos kockázat).

A jelen kézikönyv tárgyát képező ellenző egy II. kategóriába tartozó Egyéni Védőfelszerelés, és annak megfelelően CE jelölési eljárásnak vetették alá az EU 2016/425 Rendeletének V. és VI. Mellékletében meghatározott követelmények alkalmazásával.
A CE jelölési eljárást a Certottica Scrl NB 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL) bejelentett szervezet végezte el.

SZABÁLYOZÁSI INFORMÁCIÓK
Figyelem: a hálós védőeszköz nem nyújt védelmet az olvadt fém fröccsenésétől, a forró részecskéktől, az elektromos veszélyektől,az infravörös sugárzástól vagy az ultraibolya sugaraktól. Amennyiben **S** betűvel vannak jelölve ne használják olyan tevékenységekhez, amelyeknél fennáll a kemény vagy éles repülő részecskék veszélye.
Figyelem: a referencia szemészeti szemüvegeken viselt nagysebességű részecskék elleni védőeszközök potenciálisan veszélyes hatásokat közvetíthetnek a felhasználó számára.
Figyelem: a ZEN FF típusú **eszköz védelmet nyújt a nagysebességű részecskék ellen szélsőséges hőmérsékleten** és közvetlenül a hatás betűjét követő **T** betűvel van jelölve.
Ha az F, B és A szimbólumok nem egyformák a kijelzőn és a kereten, akkor az alacsonyabb szintet szükséges társítani a teljes szemvédőhöz.

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK
Megelőző jelleggel elengedhetetlen az ellenző használata a munkatevékenység vagy a sportolás teljes időtartama alatt. A megfelelő védelem érdekében fontos, hogy az ellenző jól fel legyen szerelve a sisakra, annak érdekében, hogy maximális biztonságot nyújtson. Az ellenzőt úgy szükséges beállítani, hogy az illeszkedjen a felhasználóhoz, illetve úgy kell elhelyezni, hogy a lehető legkisebbre csökkentse az esetlegesen a szemet károsítható külső tényezők számára fennálló behatolási helyeket.
Az ez által befedett védőeszközök hipoallergén anyagokból készülnek. Azonban néhány különösen érzékeny felhasználónak lehet allergiás reakciója. Ebben az esetben javasolt megszakítani a használatot, és ha szükséges, orvoshoz fordulni.

ELLENZŐ FELSZERELÉSE A SISAKRA:
A felszereléshez kizárólag KASK ellenző adaptereket és tartószerkezeteket használjon.
1) Különböztesse meg a jobb és a bal oldali adaptert (felismerhető az adapter hátulján levő R és L betűkkel), és helyezze be azokat a helyükre (1. ábra) a kattanásig (1A. és 2. ábra),
2) Akassza be az FF ellenzőt a tartószerkezetbe, a beakasztófogak megfelelő helyre való beillesztésével (3. ábra). Ezt követően zárja le a piros karokat az FF ellenző reteszeléséhez (4. ábra),
3) Akassza be a sisakba az FF ellenzőt és a tartószerkezetet (5. Ábra), először az adapter fekete hátsó beakasztó fogának (6. Ábra), majd a piros kurzor behelyezésével (7. ábra),
4) Az ellenző tartószerkezetének az eltávolításához húzza meg az ellenző adapterén található piros kurzort (8. ábra), és akassza ki,
5) Az adapterek eltávolításához nyomja meg a megfelelő beakasztó fogat a sisakon belül (9. ábra), és távolítsa el azokat.

TISZTÍTÁS
Távolítsa el az ellenzőt a sisakról és tisztítsa meg kizárólag víz és semleges szappan használatával. Hagyja megszáradni szobahőmérsékleten. Feltétlenül kerülje a kémiai tisztítószerek, oldószerek, benzin vagy csiszolópor használatát, mivel ezek abszolút agresszív anyagok, amelyek csökkenthetik az ellenző szerkezeti szilárdságát.

TÁROLÁS
Tárolja száraz, mérsékelt hőmérsékletű és UV-sugárzástól védett helyen. Amikor nem használja az ellenzőt, célszerű azt távol tartani a közvetlen napfénytől és a hőforrásoktól. Javasoljuk, hogy helyezze vissza az ellenzőt az eredeti csomagolásba. Minden nem tervezett beavatkozás vagy módosítás károsíthatja az ellenző védő funkcióját.

SZÁLLÍTÁS
Nincsenek tervezett különleges intézkedések a készülék szállítására.

ÉLETTARTAM
A KASK műanyag tárgyak és részek legfeljebb 10 év élettartammal rendelkeznek a terméken feltüntetett gyártási évtől kezdődően.
Az ellenző élettartama azonban számos degeneratív tényezőtől függ, ideértve a hőmérsékletingadozásokat, a közvetlen napfénynek való kitettséget és a többé-kevésbé intenzív felhasználást. Rendszeresen ellenőrizze az ellenzőt, az esetleges sérülések megállapítása érdekében. A látás deformáció, a vájatok, a karcolások mind az ellenző kopását igazoló tények, ezekben a helyzetekben ajánlott az ellenző cseréje.
Az alábbi esetekben dobja ki és helyettesítse a terméket:
- 10 évnél régebbi gyártási dátummal rendelkező termék
- Erős ütésnek, esésnek vagy mechanikai deformációnak kitett termék.
- Olyan termék, amely nem felel meg az ellenőrzési követelményeknek.
- Kétes eredetű termék és használati előzmény.
- Az előírásokhoz és felhasznált eszközökhöz képest elavult termék.

GARANCIA
A KASK 3 év garanciát vállal minden anyag vagy gyártási hibára. A garancia nem terjed ki a termék természetes kopására, módosításokra, nem megfelelő tárolására, helytelen karbantartásra vagy a tanúsítottól eltérő felhasználásra.

Teljesítmény indexek EN 166:2001, EN 172:1994 + A1:2000 és EN 170:2003
- Optikai Besorolás: 1
- Mechanikai ellenállás: BT (T= -5° C / 23 F, + 55°C / 131 F) - Ütközés közepes energia és/vagy szélsőséges hőmérséklet esetén
- Védelem a cseppek és a folyadék fröccsenése ellen: 3 (csak lyukak nélküli típusú ellenzőnél)
- Olvadt fémek és forró szilárd anyagok elleni védelem: 9 (csak lyukak nélküli típusú ellenzőnél)
- Bepárásodás ellenállás: N

Skálaszám (EN 170) - Ultraibolya szűrő

MODELL	SZÍN	OPTIKAI BESOROLÁS	SKÁLASZÁM VAGY UV SZŰRŐ
ZEN FF	Clear	1	2 - 1.2
ZEN FF	Smoke		5 - 2.5

TELJESÍTMÉNY INDEXEK ÉS SZIMBÓLUMOK EN1731
- Felhasználási terület: S - Mechanikai szilárdság - alapfelhasználás

Nyílások száma és fényáteresztés

MODELL	NYÍLÁSOK SZÁMA/CM^2	FÉNYÁTERESZTÉS
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT: Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat egy példányának beszerzéséhez látogasson el a www.kask.com webhelyre.

RO

SISTEME DE PROTECȚIE A FEȚEI
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE "ZEN FF","ZEN MM" Și "ZEN PM"

NOTĂ INFORMATIVĂ
Înainte de a utiliza viziera citiți cu atenție instrucțiunile, nerespectarea acestora poate reduce siguranța oferită de vizieră. În cazul accidentelor soldate cu leziuni sau chiar deces cauzate de utilizarea necorespunzătoare a vizierei, producătorul și/sau distribuitorul sunt absolviți de orice responsabilitate. Această vizieră trebuie să fie utilizată exclusiv pentru activitatea pentru care a fost certificată. Această vizieră a fost certificată CE pentru uz general cu căști de siguranță pentru lucrări la înălțime, arboricole și industriale, certificată conform standardului EN 1731:2006 sau EN 166:2001.
Viziera îndeplinește criteriile tehnice ale normativului ANSI Z87.1.
Viziera nu poate fi utilizată ca atare, ci în combinație cu modelele de cască ZENITH PL, ZENITH și variantele de produse ZENITH AIR, ZENITH BA și ZENITH BA AIR. Acest produs nu trebuie utilizat în alte situații decât în cele pentru care a fost conceput (ex. risc electric).

Viziera obiect al prezentului manual este un Echipament Individual de Protecție de categoria a II-a și ca atare a fost supusă procedurii de certificare CE cu aplicarea criteriilor prevăzute de Anexele V și VI din Regulamentul UE 2016/425.
Procedura de certificare CE a fost efectuată de organismul notificat Certottica Scrl NB 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL).

INFORMAȚII NORMATIVE
Atenție: protecția de plasă nu protejează împotriva stropilor de metal topit, particulelor fierbinți, pericolelor electrice, radiațiilor infraroșii sau razelor ultraviolete. Dacă sunt inscripționate cu litera **S** acestea nu trebuie utilizate în activități în care există riscul unui pericol de lovire particule zburătoare dure sau tăioase.
Atenție: dispozitivele de protecție împotriva particulelor de mare viteză, utilizate peste ochelarii oftalmologici de referință, pot transmite impacturi periculoase pentru utilizator.
Atenție: dispozitivul model ZEN FF **protejează împotriva particulelor de mare viteză la temperaturi extreme** și se diferențiază prin inscripția cu litera **T** imediat după litera impactului.
Dacă simbolurile F, B și A nu sunt comune atât pentru vizieră cât și pentru suport, trebuie alocat nivelul inferior al protecției ochiului complet.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
Ca măsură preventivă, este necesară utilizarea vizierei pe întreaga perioadă a activității de lucru sau activității sportive desfășurate. Pentru o protecție adecvată, este important ca viziera să fie bine montată pe cască pentru a oferi siguranță maximă. Viziera trebuie reglată pentru a se adapta utilizatorului și trebuie poziționată astfel încât să reducă la minim spațiile de infiltrare a agenților externi care ar putea dăuna ochilor.
Protecțiile acoperite de aceasta sunt fabricate din materiale hipoalergice. Cu toate acestea, anumiți utilizatori sensibili ar putea prezenta reacții alergice. În acest caz se recomandă întreruperea utilizării și, eventual, consultarea unui medic.

MONTAREA VIZIEREI PE CASCĂ:
Pentru montare utilizați exclusiv adaptoare și suporturi de vizieră KASK.
1) Identificați adaptorul drept și stâng (poate fi recunoscut prin litera R și L poziționate în spatele adaptorului) și introduceți-le în lăcașurile predispuse (fig. 1) până în momentul când face clic (fig. 1A și fig. 2),
2) Prindeți viziera FF de suport fixând dinții de prindere în lăcașurile predispuse (fig. 3) Apoi închideți clemele roșii pentru blocarea vizierei FF (fig. 4),
3) Prindeți de cască suportul vizierei împreună cu viziera FF (fig. 5) poziționând mai întâi dintele de prindere negru din spatele adaptorului (fig. 6) și după cursorul roșu (fig. 7),
4) Pentru a înlătura suportul vizierei trageți cursorul roșu poziționat pe adaptorul vizierei (fig. 8) și desprindeți,
5) Pentru eliminarea adaptoarelor apăsați dintele de prindere corespunzător în interiorul calotei (fig. 9) și scoateți-le.

CURĂȚARE
Scoateți viziera de pe cască și curățați-o exclusiv cu apă și săpun neutru. Lăsați să se usuce natural la temperatura camerei. Evitați utilizarea detergenților chimici, a dizolvanților, a benzinei sau a prafurilor abrazive, deoarece acestea sunt materiale agresive care ar putea reduce rezistența structurală a vizierei.

DEPOZITARE
Depozitați într-un loc uscat, temperat și departe de razele UV. Atunci când nu este utilizată, este de preferat să depozitați viziera într-o locație protejată de lumina solară directă și departe de sursele de căldură. Se recomandă păstrarea vizierei în ambalajul original. Orice intervenție sau modificare neprevăzută, poate prejudicia funcția protectivă a vizierei.

TRANSPORT
Nu sunt prevăzute măsuri speciale pentru transportul dispozitivului.

DURATA
Articolele și accesoriile KASK din plastic pot avea o durată maximă de viață de 10 ani de la data fabricației indicată pe produs.
Durata de viață a vizierei depinde, totuși, de diverși factori de degenerare, inclusiv schimbările de temperatură, durata expunerii la lumina directă a soarelui și intensitatea utilizării. Verificați periodic viziera pentru a constata existența eventualelor daune. Afectarea câmpului vizual, abraziunile, sunt elemente care indică starea de deteriorare a vizierei și se recomandă înlocuirea acesteia.
Eliminați și înlocuiți produsul în următoarele cazuri:
- Produs cu data de fabricație mai veche de 10 ani
- Produs supus unui impact puternic, cădere sau deformare mecanică.
- Produs care nu îndeplinește criteriile de control.
- Produs cu proveniență incertă și istoric de utilizare incert
- Produs învechit în comparație cu reglementările și dispozitivele pe care este montat..

GARANȚIE
KASK oferă garanție timp de 3 ani pentru orice defect al materialelor sau defect de fabricație. Sunt excluse din garanție defecțiunile care provin din uzura normală a produsului, modificări, depozitare neadecvată, întreținere necorespunzătoare sau utilizări diferite de cele pentru care dispozitivul a fost certificat.

Indicatorii de performanță EN 166:2001, EN 172:1994 + A1:2000 și EN 170:2003
- Clasa Optică: 1
- Rezistența mecanică: BT (T= -5 °C / 23 F, + 55 °C / 131 F) - Impact cu forță medie și/la temperaturi extreme
- Protecție împotriva picăturilor și stropilor de lichid: 3 (doar pentru vizieră în versiunea fără orificii)
- Protecția împotriva metalelor topite și solide fierbinți: 9 (doar pentru vizieră în versiunea fără orificii)
- Rezistență la aburire: N

Număr de gradație

MODEL	CULOARE	CLASA OPTICĂ	NUMĂR DE GRADAȚIE sau FILTRU UV
ZEN FF	Clear	1	2 - 1.2
ZEN FF	Smoke		5 - 2.5

INDICATORI DE PERFORMANȚĂ ȘI SIMBOLURI EN1731
- Domeniu de utilizare: S - Rezistență mecanică - utilizare de bază

Numărul de deschideri și transmisia luminii

MODEL	NUMĂR DESCHIDERI/CM^2	TRANSMISIA LUMINII
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE: Pentru a obține o copie a Declarației de Conformitate UE a acestui dispozitiv, vizitați site-ul www.kak.com.

SL

SISTEMI ZA ZAŠČITO OBRAZA
NAVODILA ZA UPORABO "ZEN FF","ZEN MM" in "ZEN PM"

SPLOŠNE INFORMACIJE
Pred uporabo zaščitnega vizirja pozorno preberite navodila, saj neupoštevanje navodil lahko zmanjša raven varnosti, ki jo zagotavlja vizir. V primeru nesreče, ki privede do poškodb ali smrti zaradi nepravilne uporabe zaščitnega vizirja, proizvajalec in/ali distributer ne prevzemata nobene odgovornosti. Ta zaščitni vizir se lahko uporablja samo in izključno za opravljanje dejavnosti, za katere je bil izdan certifikat. Izdelek je pridobil certifikat CE za uporabo z varnostnimi čeladami za dela na višini, v gozdarstvu in industriji, ima pa tudi potrdilo o skladnosti z EN 1731:2006 ali EN 166:2001.
Zaščitni vizir ustreza zahtevam ANSI Z87.1.
Vizirja ni mogoče uporabljati samostojno ampak samo v kombinaciji z čelado modela ZENITH PL, ZENITH in z različicami izdelka ZENITH AIR, ZENITH BA in ZENITH BA AIR. Izdelka ne smete uporabljati v razmerah, ki so drugačne od tistih, za katere je bil zasnovan (npr. tveganje električnega udara).

Zaščitni vizir, na katerega se nanašajo ta navodila, spada v osebno varovalno opremo II kategorije in je bil predmet postopka za pridobitev certifikata CE z uporabo pogojev, ki jih predvidevata Prilogi V in VI Uredbe EU 2016/425.
Postopek za pridobitev certifikata CE je izvajal priglašeni organ Certottica Scrl NB 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL).

REGULATORNE INFORMACIJE
Pozor: mrežasta zaščita na varuje pred pljuski raztopljene kovine, razbeljenimi delci, električnimi tveganji, infrardečim sevanjem in ultravijoličnimi žarki. Če so označeni s črko **S**, se ne smejo uporabljati za nevarne dejavnosti, kjer obstaja tveganje prostoletečih trdih ali ostrih delcev.
Pozor: varovalna oprema za zaščito pred prostoletečimi delci visoke hitrosti, ki se nosi preko korekcijskih očal, lahko povzroči potencialno nevarne udarce za uporabnika.
Pozor: naprava modela ZEN FF **varuje pred prostoletečimi delci visoke hitrosti pri izredno visokih temperaturah**, in je označena s črko **T** takoj po črki za udarec.
Če simboli F, B in A niso skupni tako za vizir kot za konstrukcijo, morate dodeliti nižjo stopnjo kompletni zaščiti za oči.

NAVODILA ZA UPORABO
Iz preventivnih razlogov je treba zaščitni vizir nositi ves čas med izvajanjem dela ali športnih dejavnosti. Za ustrezno zaščito mora biti zaščitni vizir pravilno nameščen na čelado, tako da zagotovi največjo možno varnost. Zaščitni vizir mora biti nastavljen tako, da je prilagojen uporabniku, nameščen tako, da se v največji meri zmanjša prostor, skozi katerega bi lahko prodrli zunanji dejavniki, ki bi lahko povzročili poškodbo oči.
Zaščitni material, ki ga pokriva ta polica, je sestavljen iz hipoalergenskih snovi. Vendar pa imajo lahko posebej občutljivi uporabniki alergične reakcije. V takem primeru priporočamo, da prenehate z uporabo in se po potrebi posvetujete s svojim zdravnikom.

NAMESTITEV ZAŠČITNEGA VIZIRJA NA ČELADO:
Pri namestitvi uporabljajte samo prilagojevalce in nosilce vizirja znamke KASK.
1) Poiščite levi in desni prilagojevalec (označena s črkama R in L na zadnji strani prilagojevalca) in ju vstavite v luknji (sl. 1), dokler ne klikneta (sl. 1A in 2),
2) Vizir FF pritrdite na nosilec, tako da pripnete zaponki s kljukico v ustrezni luknji (sl. 3). Nato zaprite rdeča vzvoda, da zaklenete vizir FF (sl. 4),
3) Nosilec vizirja z vizirjem FF pritrdite na čelado (sl. 5), tako da najprej namestite zadnjo črno zaponko s kljukico na prilagojevalec za vizir (sl. 6), nato pa rdeči kazalec (sl. 7),
4) Za odstranitev nosilca vizirja povlecite rdeči kazalec na prilagojevalcu za vizir (sl. 8) in odpnite,
5) Za odstranitev prilagojevalcev za vizir pritisnite ustrezno zaponko s kljukico znotraj školjke (sl. 9) in ju izvlecite.

ČIŠČENJE
Zaščitni vizir odstranite s čelade in ga operite izključno z vodo in blagim milom. Pustite, da se naravno posuši pri temperaturi okolice. V nobenem primeru ne uporabljajte kemičnih čistilnih sredstev, topil, bencina ali abrazivnega praška, saj so to agresivna čistila, ki lahko zmanjšajo strukturno trdnost zaščitnega vizirja.

HRAMBA
Zaščitni vizir hranite v suhem in hladnem prostoru, zaščiten pred UV-svetlobo. Ko vizirja ne uporabljate, je priporočljivo, da ga hranite zaščitenega pred neposrednimi sončnimi žarki in stran od virov toplote. Priporočljivo je, da zaščitni vizir hranite v originalni embalaži. Kakršen koli nepredviden poseg ali sprememba lahko vpliva na varovalno funkcijo vizirja.

PREVOZ
Za prevoz niso potrebna nobena posebna navodila.

ŽIVLJENJSKA DOBA
Izdelki in oprema KASK, ki so izdelani iz plastike, lahko trajajo največ 10 let od leta izdelave, označenega na izdelku.
Kljub temu pa je trajanje zaščitnega vizirja odvisno od različnih dejavnikov propadanja, med drugim velike temperature razlike, izpostavljenost neposredni sončni svetlobi in pogostost uporabe. Zaščitni vizir redno preverjajte glede morebitnih poškodb. Ukrivljena slika, odrgnine in praske kažejo, da je prišlo do poškodb vizirja in da ga je treba zamenjati.
Izdelek zavrzite in zamenjajte v naslednjih primerih:
- Od izdelave izdelka je preteklo več kot 10 let
- Izdelek je bil izpostavljen močnemu udarcu, padcu ali mehanskim poškodbam.
- Izdelek ne izpolnjuje zahtev nadzora.
- Izdelek je sumljivega porekla z neznano preteklo uporabo.
- Izdelek je zastarel glede na predpise ali opremo, na katero se namešča.

GARANCIJA
KASK daje 3-letno garancijo za vse napake v materialu ali tovarniške napake. Garancija ne zajema napak, ki nastanejo zaradi normalne obrabe, spreminjanja, neprimerne hrambe, neustreznega vzdrževanja ali uporabe izdelka v drugačne namene od tistih, za katere je bil izdelek certificiran.

Kazalniki učinkovitosti EN 166:2001, EN 172:1994 + A1:2000 in EN 170:2003
- Optični razred: 1
- Mehanska odpornost: BT (T = -5 °C/ 23 F, + 55 °C/131 F) – udarci delcev srednje energije in/pri ekstremnih temperaturah
- Zaščita pred kapljicami in brizganjem tekočine: 3 (samo za vizirje pri izvedbah brez lukenj)
- Zaščita pred staljenimi kovinami in vročimi trdnimi snovmi: 9 (samo za vizirje pri izvedbah brez lukenj)
- Odpornost na meglice: N

Stopnja zatemnitve

MODEL	BARVA	OPTIČNI RAZRED	STOPNJA ZATEMNITVE ali SONČNI FILTER
ZEN FF	Clear	1	2 - 1.2
ZEN FF	Smoke		5 - 2.5

EN1731 KAZALNIKI UČINKOVITOSTI IZDELKA IN SIMBOLI
- Področje uporabe: S - Mehanska odpornost - osnovna uporaba

Število odprtin in prepustnost svetlobe

MODEL	ŠTEVILO ODPRTIN/CM^2	PREPUSTNOST SVETLOBE
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

IZJAVA O SKLADNOSTI: Da bi dobili prepis Izjave UE o skladnosti te naprave, prosim obiščite spletne strani www.kask.com.

HR

SUSTAVI ZA ZAŠTITU LICA
UPUTE ZA UPORABU "ZEN FF","ZEN MM" i "ZEN PM"

INFORMATIVNI LIST
Prije uporabe vizira pažljivo pročitajte upute za uporabu, nepoštivanje onog što je navedeno može umanjiti sigurnost koju pruža vizir. Proizvođač i/ili distributer otklanjaju svaku odgovornost za slučaj nesreće izazvane nepravilnom uporabom vizira koja za posljedicu ima ozljede ili čak i smrtni ishod. Ovaj vizir smije se upotrebljavati samo i isključivo za aktivnosti za koje je certificiran. Ovaj vizir posjeduje CE certifikat za opću uporabu sa sigurnosnim kacigama za rad na visini, na drveću i u industriji, u skladu s normama EN 1731:2006 ili EN 166:2001.
Vizir ispunjava zahtjeve norme ANSI Z87.1.
Vizir se ne može koristiti samostalno nego samo u kombinaciji s modelima kaciga ZENITH PL, ZENITH i varijantama proizvoda ZENITH AIR, ZENITH BA i ZENITH BA AIR. Ovaj se proizvod ne smije koristiti u situacijama koje su različite od onih za koje je konstruiran (npr. električni rizik).

Vizir opisan u ovom priručniku osobna je zaštitna oprema kategorije II i sukladno tome prošao je postupak certifikacije CE uz primjenu zahtjeva sadržanih u Prilozima V. i VI. Uredbe EU 2016/425.
Certifikacijski postupak CE provelo je prijavljeno tijelo Certottica Scrl NB 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL).

NORMATIVNI PODACI
Pozor: zaštitna mrežica ne štiti od prskanja rastaljenog metala, vrućih čestica, električnih opasnosti, infracrvenog zračenja ili ultraljubičastih zraka. Ako su označeni slovom **S** ne smiju se koristiti prilikom aktivnosti kod kojih postoji opasnost od tvrdih ili oštrih letećih čestica.
Pozor: sredstva za zaštitu od čestica velikih brzina koja se nose preko dioptrijskih naočala mogu prenijeti udare koji mogu biti potencijalno opasni za korisnika.
Pozor: model ZEN FF **štiti od čestica velikih brzina i ekstremnih temperatura** i označen je slovom **T** neposredno uz slovo koje označava jačinu udara.
Ako simboli F, B i A nisu jednaki i na viziru i na držaču, cjelokupnom štitniku za oči mora se dodijeliti niža razina zaštite.

UPUTE ZA UPORABU
Kao preventivnu mjeru vizir je obavezno koristiti cijelo vrijeme tijekom radne ili sportske aktivnosti. Za odgovarajuću zaštitu važno je da je vizir pravilno postavljen na kacigu na način koji pruža maksimalnu sigurnost. Vizir se mora namjestiti da bude prilagođen korisniku i postaviti tako da smanji na najmanju moguću mjeru prostor kroz koji bi eventualno mogli ući strani predmeti koji bi mogli ozlijediti oči.
Štitnici koje pokriva vizir napravljeni su od hipoalergenskih materijala. Međutim, neki posebno osjetljivi korisnici mogu imati alergijske reakcije. U tom slučaju preporučujemo je prekinuti uporabu vizira i po potrebi potražiti liječnički savjet.

POSTAVLJANJE VIZIRA NA KACIGU
Upotrebljavajte isključivo prilagodnike i držače proizvođača KASK.
1) Identificirajte lijevi i desni prilagodnik (označeni su slovom R i L na stražnjem dijelu) i postavite ih u predviđena ležišta (sl. 1) dok čujno ne dosjednu (sl. 1A i sl. 2).
2) Zakačite vizir FF za nosač na način da zupci odgovaraju predviđenim ležištima (sl. 3). Zatim zatvorite crvene kopče za blokiranje FF vizira (slika 4).
3) Držač vizira koji je spojen na vizir FF (sl. 5) zakvačite za kacigu tako da najprije postavite stražnji crni spojni zubac prilagodnika (sl. 6), a nakon toga crveni pokazivač (sl. 7).
4) Da biste skinuli držač vizira povucite crveni pokazivač na prilagodniku vizira (sl. 8) i otpustite ga.
5) Da biste skinuli prilagodnike pritisnite odgovarajući spojni zubac u školjki (slika 9) i izvucite ga.

ČIŠĆENJE
Skinite vizir s kacige i operite ga isključivo vodom i neutralnim sapunom. Ostavite da se osuši na zraku na ambijentalnoj temperaturi. Apsolutno izbjegavajte uporabu kemijskih deterdženata, otapala, benzina ili abrazivnih prašaka jer su to agresivni materijali koji bi mogli prouzročiti smanjenje konstrukcijske čvrstoće vizira.

ČUVANJE
Čuvajte na suhom mjestu na umjerenoj temperaturi i zaštićeno od UV zračenja. Kad ne koristite vizir poželjno ga je čuvati zaštićenog od izravne sunčeve svjetlosti i podalje od izvora topline. Savjetuje se vratiti vizir u originalnu ambalažu. Svaka nepredviđena intervencija ili preinaka mogu narušiti zaštitnu funkciju vizira.

PRIJEVOZ
Nisu predviđene posebne mjere za prijevoz.

VIJEK TRAJANJA
Plastični proizvodi i dijelovi proizvođača KASK mogu trajati najdulje 10 godina računajući od godine proizvodnje navedene na proizvodu.
Vijek trajanja vizira ovisi međutim o različitim negativnim čimbenicima koji uključuju temperaturne oscilacije, izloženost izravnoj sunčevoj svjetlosti i intenzitet uporabe. Redovito provjeravajte vizir kako biste uočili moguća oštećenja. Deformirani izgled, izbrazdanost i ogrebotine znakovi su koji ukazuju na pogoršanje uporabnog stanja vizira i u tom se slučaju savjetuje njegova zamjena.
Prestanite upotrebljavati proizvod i zamijenite ga u sljedećim slučajevima:
- Proizvod datiran proizvodnje starijeg od 10 godina
- Proizvod koji je bio izložen jakom udarcu, padu ili mehaničkoj deformaciji.
- Proizvod koji ne ispunjava zahtjeve kontrole.
- Proizvod sumnjivog podrijetla i povijesti uporabe.
- Zastarjeli proizvod u odnosu na norme i uređaje na kojima se koristi..

JAMSTVO
KASK za svoje proizvode odobrava jamstvo od 3 godine za bilo kakav nedostatak materijala ili izrade. Nedostaci zbog normalnog trošenja proizvoda, preinaka, lošeg skladištenja, nepravilnog održavanja ili uporabe različite od one za koje je uređaj certificiran isključeni su iz jamstva.

Pokazatelji funkcionalnosti EN 166:2001, EN 172:1994 + A1:2000 i EN 170:2003
- Optički razred: 1
- Mehanička otpornost: BT (T= -5 °C/23 F, +55 °C/131 F) – Udarac srednje energije uz ekstremnu temperaturu
- Zaštita od kapljica i prskanja tekućine: 3 (samo za vizire u izvedbi bez rupa)
- Zaštita od rastaljenih metala i vrućih krutih čestica: 9 (samo za vizire u izvedbi bez rupa)
- Zaštita od zamagljivanja: N

Broj graduacije

MODEL	BOJA	OPTIČKI RAZRED	BROJ GRADUACIJE ili UV FILTRA
ZEN FF	Clear	1	2 - 1.2
ZEN FF	Smoke		5 - 2.5

POKAZATELJI FUNKCIONALNOSTI I SIMBOLI EN1731
- Područje primjene: S - mehanička čvrstoća - osnovna uporaba

Broj otvora i prozirnost

MODEL	BROJ OTVORA/CM^2	PROZIRNOST
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

IZJAVA O SUKLADNOSTI: Za pribavljanje primjerka EU izjave o sukladnosti za ovaj proizvod posjetite web-mjesto www.kask.com.

EL

ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΠΡΟΣΩΠΟΥ
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ "ZEN FF","ZEN MM" και "ZEN PM"

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ
Πριν χρησιμοποιήσετε τη ζελατίνα, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να μειώσει την ασφάλεια που προσφέρει η ζελατίνα. Σε περίπτωση ατυχήματος με τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο που οφείλεται σε ακατάλληλη χρήση της ζελατίνας, ο κατασκευαστής ή/και ο διανομέας αποποιούνται κάθε ευθύνη. Αυτή η ζελατίνα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο για τη δραστηριότητα για την οποία έχει πιστοποιηθεί. Η ζελατίνα αυτή έχει πιστοποιηθεί κατά CE για γενική χρήση με κράνη ασφαλείας για εργασίες σε ύψος, σε δέντρα και για βιομηχανική χρήση, σε συμμόρφωση με το πρότυπο EN 1731:2006 ή EN 166:2001.
Η ζελατίνα πληροί τις απαιτήσεις του κανονισμού ANSI Z87.1.
Η ζελατίνα δεν χρησιμοποιείται μεμονωμένα και πρέπει να συνδυάζεται με τα μοντέλα κράνους ZENITH PL, ZENITH και τις παραλλαγές του προϊόντος ZENITH AIR, ZENITH BA και ZENITH BA AIR. Το προϊόν αυτό δεν πρέπει να χρησιμοποιείται υπό συνθήκες άλλες από αυτές για τις οποίες έχει σχεδιαστεί (π.χ. σε συνθήκες ηλεκτρολογικού κινδύνου).

Η ζελατίνα που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο είναι ένα Μέσο Ατομικής Προστασίας κατηγορίας II και ως τέτοιο έχει υποβληθεί σε διαδικασία πιστοποίησης CE με εφαρμογή των απαιτήσεων που προβλέπονται από τα Παραρτήματα V και VI του Κανονισμού ΕΕ 2016/425. Η διαδικασία πιστοποίησης CE πραγματοποιήθηκε από τον κοινοποιημένο οργανισμό Certottica Scrl NB 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL).

ΚΑΝΟΝΙΣΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
Προσοχή: Το δικτυωτό προστατευτικό δεν προστατεύει από ψεκασμούς τηγμένου μετάλλου, θερμά σωματίδια, ηλεκτρολογικούς κινδύνους, την υπέρυθρη και την υπεριώδη ακτινοβολία. Εάν φέρουν το γράμμα **S** δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σε δραστηριότητες όπου υπάρχει κίνδυνος από σκληρά ή αιχμηρά αιωρούμενα σωματίδια.
Προσοχή: Τα μέσα προστασίας από σωματίδια υψηλής ταχύτητας που τοποθετούνται πάνω από γυαλιά οράσεως ενδέχεται να προκαλέσουν δυνητικά επικίνδυνες προσκρούσεις για τον χρήστη.
Προσοχή: Το μοντέλο ZEN FF **προστατεύει από σωματίδια υψηλής ταχύτητας σε ακραίες θερμοκρασίες** και αναγνωρίζεται από την επισήμανση με το γράμμα **T** αμέσως μετά το γράμμα της πρόσκρουσης.
Εάν τα σύμβολα F, B και A δεν είναι κοινά τόσο στη ζελατίνα όσο και στον σκελετό, θα πρέπει να αποδοθεί χαμηλότερο επίπεδο προστασίας στο συνολικό μέσο προστασίας ματιών.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
Για λόγους πρόληψης, είναι απαραίτητο να χρησιμοποιείτε τη ζελατίνα σε όλη τη διάρκεια της εργασιακής ή αθλητικής δραστηριότητας. Για την εξασφάλιση επαρκούς προστασίας, είναι σημαντικό η ζελατίνα να τοποθετηθεί σωστά στο κράνος, έτσι ώστε να προσφέρει τη μέγιστη προστασία. Η ζελατίνα πρέπει να ρυθμίζεται στις διαστάσεις του χρήστη, να τοποθετείται έτσι ώστε να μειώνει στο ελάχιστο τον χώρο διείσδυσης τυχόν εξωτερικών παραγόντων που μπορεί να είναι επιβλαβείς για τα μάτια.
Τα υφιστάμενα προστατευτικά αποτελούνται από υποαλλεργικά υλικά. Ωστόσο, ορισμένοι χρήστες με ιδιαίτερες ευαισθησίες ενδέχεται να παρουσιάσουν αλλεργικές αντιδράσεις. Σε αυτήν την περίπτωση, συστήνεται να διακόψετε τη χρήση και, ενδεχομένως, να συμβουλευθείτε ιατρό.

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΖΕΛΑΤΙΝΑΣ ΣΤΟ ΚΡΑΝΟΣ:
Για την εφαρμογή, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά προσαρμογείς και στηρίγματα κράνους της KASK.
1) Εντοπίστε τον αριστερό και τον δεξιό προσαρμογέα (αναγνωρίζονται από τα γράμματα R και L πάνω στον αντίστοιχο προσαρμογέα) και εισαγάγετέ τους στις θέσεις τους (σχ. 1) μέχρι να ακουστεί ένα κλικ (σχ. 1A και σχ. 2).
2) Συνδέστε τη ζελατίνα FF στη βάση, αντιστοιχίζοντας τα δόντια σύνδεσης με τις αντίστοιχες υποδοχές (σχ. 3). Στη συνέχεια, κλείστε τους κόκκινους μοχλούς για να ασφαλίσετε τη ζελατίνα FF (σχ. 4).
3) Συνδέστε στο κράνος τη βάση ζελατίνας μαζί με τη ζελατίνα FF (σχ. 5), τοποθετώντας πρώτα το μαύρο δόντι σύνδεσης πίσω από τον προσαρμογέα (σχ. 6) και μετά το κόκκινο κουμπί (σχ. 7).
4) Για να αφαιρέσετε τη βάση ζελατίνας, τραβήξτε το κόκκινο κουμπί που βρίσκεται πάνω στον προσαρμογέα ζελατίνας (σχ. 8) και αποσυνδέστε τη.
5) Για να αφαιρέσετε τους προσαρμογείς, πιέστε το δόντι σύνδεσης που αντιστοιχεί στο εσωτερικό του θόλου (σχ. 9) και βγάλτε τους.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ
Αφαιρέστε τη ζελατίνα από το κράνος και καθαρίστε την, χρησιμοποιώντας μόνο νερό και ουδέτερο σαπούνι. Αφήστε να στεγνώσει φυσικά σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. Μην χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση χημικά απορρυπαντικά, διαλυτικά, βενζίνη ή διαβρωτικές σκόνες, καθώς αυτά τα επιθετικά υλικά ενδέχεται να υποβαθμίσουν τη δομική αντοχή της ζελατίνας.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ
Φυλάσσεται σε μέρος δροσερό και ξηρό, μακριά από ακτινοβολία UV. Όταν δεν χρησιμοποιείται, η ζελατίνα θα πρέπει να προστατεύεται από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία και από πηγές θερμότητας. Συνιστάται η τοποθέτηση της ζελατίνας στην αρχική της συσκευασία. Οποιαδήποτε μη προβλεπόμενη παρέμβαση ή τροποποίηση μπορεί να επηρεάσει την προστατευτική λειτουργία της ζελατίνας.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ
Δεν υπάρχουν ιδιαίτερες προβλέψεις για τη μεταφορά του μέσου προστασίας.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ
Τα πλαστικά είδη KASK έχουν μέγιστη διάρκεια ζωής τα 10 έτη από το έτος κατασκευής που αναγράφεται πάνω στο προϊόν.
Η διάρκεια ζωής της ζελατίνας εξαρτάται ωστόσο από διάφορους παράγοντες υποβάθμισης, συμπεριλαμβανομένων και των αυξομειώσεων της θερμοκρασίας, της έκθεσης στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία, και της έντασης χρήσης. Ελέγχετε τακτικά τη ζελατίνα για τυχόν βλάβες ή φθορές. Η παραμόρφωση της ορατότητας, οι γραμμές και οι αμυχές αποτελούν ενδείξεις φθοράς της ζελατίνας, και συνιστάται η αντικατάστασή της.
Απορρίπτετε και αντικαθιστάτε το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:
- Προϊόν με ημερομηνία κατασκευής παλαιότερη των 10 ετών.
- Προϊόν που έχει υποστεί σημαντική πρόσκρουση, πτώση ή μηχανική παραμόρφωση.
- Προϊόν που δεν πληροί τις απαιτήσεις ελέγχου.
- Προϊόν αμφίβολης προέλευσης και ιστορικού χρήσης.
- Παρωχημένο προϊόν σε σχέση με τα ισχύοντα πρότυπα και τα μέσα στα οποία χρησιμοποιείται..

ΕΓΓΥΗΣΗ
Η KASK προσφέρει εγγύηση για 3 χρόνια, αναφορικά με κάθε ελάττωμα υλικών ή κατασκευής. Εξαιρούνται από την εγγύηση ελαττώματα που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά του προϊόντος, τροποποιήσεις, ακατάλληλη αποθήκευση, ακατάλληλη συντήρηση ή χρήση άλλη από αυτήν για την οποία έχει πιστοποιηθεί το μέσο.

Δείκτες απόδοσης EN 166:2001, EN 172:1994 + A1:2000 και EN 170:2003
- Οπτική κλάση: 1
- Μηχανική αντοχή: BT (T= -5°C / 23 F, + 55°C / 131 F) – Πρόσκρουση μέτριας έντασης και/σε ακραίες θερμοκρασίες
- Προστασία από σταγονίδια και πιτσιλιές υγρού: 3 (μόνο για την έκδοση ζελατίνας χωρίς οπές)
- Προστασία από τηγμένα μέταλλα και θερμά στερεά σώματα: 9 (μόνο για την έκδοση ζελατίνας χωρίς οπές)
- Αντοχή στο θόλωμα: N

Αριθμός κλίμακας

ΜΟΝΤΕΛΟ	ΧΡΩΜΑ	ΟΠΤΙΚΗ ΚΛΑΣΗ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΗΣ ή ΦΙΛΤΡΟ UV
ZEN FF	Clear	1	2 - 1.2
ZEN FF	Smoke		5 - 2.5

ΔΕΙΚΤΕΣ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΛΑ ΑΠΟΔΟΣΗΣ EN1731
- Πεδίο χρήσης: S - Μηχανική ανθεκτικότητα - βασική χρήση

Αριθμός ανοιγμάτων και διαπερατότητα φωτός

ΜΟΝΤΕΛΟ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΑΝΟΙΓΜΑΤΩΝ/CM^2	ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΦΩΤΟΣ
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ: Για αντίγραφο της Δήλωσης Συμμόρφωσης ΕΕ για το παρόν μέσο, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα www.kask.com.

MT

SISTEMI TA' PROTEZZJONI TAL-WIĊĊ
ISTRUZZJONIJIET GĦALL-UŻU "ZEN FF","ZEN MM" u "ZEN PM"

NOTA TA' INFORMAZZJONI
Qabel ma tuża l-viżiera ħafifa, aqra sew l-istruzzjonijiet, billi tista' titnaqqas is-sikurezza offerta mill-viżiera jekk dawn ma jiġux osservati. Fil-każ ta' inċidenti b'feriti relatati jew anke mewt minħabba l-użu ħażin tal-viżiera, il-manifattur u/jew id-distributur jiċħdu kwalunkwe responsabbiltà. Din il-viżiera trid tintuża biss u esklussivament għall-attività li għaliha ġiet iċċertifikata. Din il-viżiera ġiet iċċertifikata CE għall-użu ġenerali mal-elmi tas-sikurezza għal xogħol fil-għoli, fis-siġar u fl-industrija, iċċertifikata f"konformità mal-istandard EN 1731:2006 jew EN 166:2001.
Il-viżiera tissodisfa r-rekwiżiti mitluba tal-leġiżlazzjoni ANSI Z87.1.
Il-viżiera ma tistax tintuża waħedha jekk mhux flimkien mal-mudelli tal-elmu ZENITH PL, ZENITH u varjanti tal-prodott ZENITH AIR, ZENITH BA u ZENITH BA AIR. Dan il-prodott m'għandux jintuża f'sitwazzjonijiet differenti minn dawk li huwa mfassal għalihom (eż. riskju mill-elettriku).

Il-viżiera msemmija f'dan il-manwal hija Tagħmir Personali Protettiv tal-Kategorija II u għaldaqstant ġiet sottoposta għal proċedura ta' ċertifikazzjoni CE bl-applikazzjoni tar-rekwiżiti speċifikati fl-Annessi V u VI tar-Regolament UE 2016/425.
Il-proċedura taċ-ċertifikazzjoni CE twettqet mill-entità notifikata Certottica Scrl NB 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL).

INFORMAZZJONI REGOLATORJA
Attenzjoni: il-protettur b'xibka ma tipproteġix mit-taqtir ta' metall imdewweb, minn partiċelli jaħarqu, perikli mill-elettriku, radjazzjonijiet infraħomor jew raġġi ultravjola. Jekk ikun immarkat bl-ittra **S** m'għandux jintuża f'attivitajiet bil-periklu ta' partiċelli ebsin jew li jaqtgħu li jtiru.
Attenzjoni: it-tagħmir ta' protezzjoni kontra l-partiċelli b'veloċità għolja milbusa fuq nuċċalijiet oftalmiċi ta' referenza, jistgħu jittrasferixxu impatti potenzjalment perikolużi għal min qed jużahom.
Attenzjoni: it-tagħmir tal-mudell ZEN FF **jipproteġi minn partiċelli b'veloċità għolja f'temperaturi estremi** u huwa mmarkat bil-markaturi tal-ittra **T** eżattament wara l-ittra tal-impatt.
Jekk is-simboli F, B u A mhumiex komuni kemm fil-viżiera jew fil-frames, għandu jiġi assenjat grad inferjuri għall-protettur tal-għajnejn kollu.

ISTRUZZJONIJIET GĦALL-UŻU
Bħala prevenzjoni huwa essenzjali li l-viżiera tintlibes matul l-attività tax-xogħol jew sportiva kollha. Għal protezzjoni xierqa, huwa importanti li l-viżiera tkun immuntata sew fuq l-elmu b'tali mod li toffri l-aħjar sikurezza. Il-viżiera trid tiġi aġġustata biex tkun adatta għall-utent, trid titqiegħed f'tali mod li tnaqqas għall-minimu l-ispazji minn fejn jistgħu jidħlu oġġetti esterni li jistgħu jagħmlu ħsara lill-għajnejn.
Il-protetturi koperti b'dan huma magħmula minn materjali ipoallerġeniċi. Madankollu, xi utenti li huma partikolarment sensittivi jista' jkollhom reazzjonijiet allerġiċi. F'dan il-każ, jingħata parir li m'għandux jibqa' jintuża u, eventwalment, jiġi kkonsultat tabib.

KIF TAPPLIKA L-VIŻIERA MAL-ELMU:
Għall-applikazzjoni, uża biss adattaturi u appoġġi tal-viżiera KASK.
1) Identifika l-adattatur tal-lemin u tax-xellug (li jintgħarfu permezz tal-ittra R u L li hemm fuq wara tal-adattatur) u inserihom fil-pożizzjoni magħmula minn qabel (fig. 1) sakemm tisma' klikkjatura (fig. 1A u fig. 2),
2) Qabbad il-viżiera FF mal-appoġġ billi tqabbel is-snien tal-ganċ mal-pożizzjonijiet magħmula minn qabel (fig. 3). Imbagħad agħlaq il-livers ħomor biex timblokka l-viżiera FF (fig. 4).
3) Qabbad mal-elmu l-appoġġ tal-viżiera imqabbad mal-viżiera FF (fig. 5) billi l-ewwel tqiegħed is-snien tal-ganċ iswed ta' wara tal-adattatur (fig. 6) u wara l-vleġġa ħamra (fig. 7),
4) Biex tneħħi l-appoġġ tal-viżiera iġbed il-vleġġa ħamra li hemm fuq l-adattatur tal-viżiera (fig. 8) u aqla' l-ganċ,
5) Biex tneħħi l-adattaturi agħfas is-sinna tal-ganċ li tikkorrispondi mal-intern tal-qoxra (fig. 9) u aqlagħhom.

TINDIF
Neħħi l-viżiera mill-elmu u naddafha billi tuża biss ilma u sapun newtrali. Ħalliha tinxef għall-arja f'temperatura ambjentali. Evita assolutament l-użu ta' deterġenti kimiċi, solventi, petrol jew trab li jobrox billi materjali aggressivi jistgħu jnaqqsu r-reżistenza strutturali tal-viżiera.

ĦAŻNA
Żomm f'post niexef, f'temperatura ambjentali u għall-kenn mir-raġġi UV. Meta ma tkunx qed tintuża, ikun preferibbli li l-viżiera tinżamm protetta mid-dawl tax-xemx dirett u 'l bogħod minn sorsi ta' sħana. Huwa rrakkomandat li l-viżiera tinżamm fl-imballaġġ oriġinali. Kwalunkwe intervent jew modifika mhux ippjanata tista' tippreġudika l-funzjoni protettiva tal-viżiera.

TRASPORT
Ma hemm ebda miżura speċjali għat-trasport tat-tagħmir.

TRASPORT
Il-prodotti u l-aċċessorji KASK tal-plastik jista' jkollhom tul ta' ħajja massima ta' 10 snin mis-sena tal-manifattura speċifikata fuq il-prodott.
It-tul ta' ħajja tal-viżiera jiddependi madankollu minn diversi fatturi deġenerattivi, inklużi varjazzjonijiet fit-temperatura, il-kwantità tal-espożizzjoni għad-dawl dirett tax-xemx u l-intensità tal-użu. Iċċekkja l-viżiera regolarment biex taċċerta li m'għandhiex ħsarat. Id-deformazzjoni tal-viżta, linji u grif huma elementi li juru l-istat ta' deterjorament tal-viżiera u huwa rrakkomandat li tiġi mibdula.
Warrab u ibdel il-prodott fil-każijiet li ġejjin:
- Prodott b'data tal-produzzjoni eqdem minn 10 snin
- Prodott sottopost għal ħabta qawwija, waqa' jew deformazzjoni mekkanika.
- Prodott li ma jissodisfax aktar ir-rekwiżiti tal-kontroll.
- Prodott fejn l-oriġini u l-istorja tal-użu huma dubjużi.
- Prodott skadut fir-rigward tal-leġiżlazzjonijiet u d-dispożizzjonijiet li japplikaw għalih.

GARANZIJA
KASK tiggarantixxi l-prodott għal 3 snin għal kwalunkwe difett ta' materjal jew manifattura. Mhumiex inklużi fil-garanzija dawk id-difetti li jirriżultaw mill-użu normali tal-prodott, modifiki, ħażna ħażina, manutenzjoni mhux xierqa jew użi differenti minn dawk li t-tagħmir ġie ċċertifikat għalihom.

Indiċi tal-prestazzjoni EN 166:2001, EN 172 :1994 + A1 :2000 u EN 170 :2003
- Klassi Ottika: 1
- Reżistenza mekkanika: BT (T= -5° C / 23 F, + 55° C / 131 F) – Impatt b'enerġija medja u/f'temperaturi estremi
- Protezzjoni kontra qtar u splashes ta 'likwidu: 3 (għall-viżiera fil-verżjoni mingħajr toqob biss)
- Protezzjoni minn metall imdewweb u solidi jaħarqu: 9 (għall-viżiera fil-verżjoni mingħajr toqob biss)
- Reżistenza kontra t-titpin: N

Numru tal-iskalar

MUDELL	KULUR	KLASSI OTTIKA	NUMRU TAL-ISKALAR jew FILTRU UV
ZEN FF	Clear	1	2 - 1.2
ZEN FF	Smoke		5 - 2.5

INDIĊI TAL-PRESTAZZJONI U SIMBOLI EN1731
- Qasam tal-użu: S - Robustezza mekkanika - użu bażiku

Numru ta' aperturi u trażmittanza tad-dawl

MUDELL	NUMRU TA' APERTURI/CM^2	TRAŻMITTANZA TAD-DAWL
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ: Biex tikseb kopja tad-Dikjarazzjoni ta' Konformità UE ta' dan it-tagħmir, żur is-sit tal-web www.kask.com.

TR

YÜZ KORUMA SİSTEMLERİ
KULLANIM TALİMATLARI "ZEN FF", "ZEN MM" ve "ZEN PM"

GENEL BİLGİLER
Vizörü kullanmadan önce talimatları dikkatle okuyun; verilen tavsiyelere uymamak vizörün sağladığı koruma seviyesini azaltabilir. Üretici ve/veya distribütör vizörün uygun kullanılmamasından kaynaklanan ve yaralanmalara ya da ölüme sebebiyet veren kazaların olması halinde sorumluluk kabul etmeyecektir. Bu vizör sadece sertifikalandırılmış olduğu amaçlar için kullanılmalıdır. Bu ürün başüstü, ağaç işleri ve endüstriyel işlerde kullanılan güvenlik kaskları ile kullanılmak üzere CE sertifikasını geçmiştir ve EN 1731:2006 veya EN 166:2001 standartlarına uygunluğu belgelenmiştir.
Vizör ANSI Z87.1 gereksinimlerini karşılamaktadır..
Vizör bağımsız olarak kullanılamaz, ancak ZENITH PL, ZENITH kask modelleri ve ZENITH AIR, ZENITH BA ve ZENITH BA AIR ürün varyantları ile beraber kullanılabilir. Bu ürün kullanılmak üzere tasarlandığı durumlar haricinde (ör. elektrik riski) kullanılmamalıdır.

Bu kılavuza konu olan vizör II. Kategori bir Bireysel Korunma Cihazıdır ve AB 2016/425 Yönetmeliği Ek V ve VI'da belirtilen şartların uygulanması ile bir EC sertifikasyon sürecine tabi tutulmuştur.
Onaylı kuruluş olan Certottica Scrl NB 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL) EC sertifikasyon sürecini yürütmüştür.

DÜZENLEYİCİ BİLGİ
Dikkat: örgü koruyucu eriyik haldeki metal sıçramalarına, akkor halindeki parçacıklara, elektrik tehlikelerine, kızılötesi radyasyona ve morötesi ışınlara karşı koruma sağlamaz. Eğer **S** harfi ile işaretlenmişse katı ya da keskin uçan parçaların olduğu tehlikeli etkinliklerde kullanılmamalıdır.
Uyarı: referans oftalmik gözlükler üzerine yüksek hızlı parçacıklara karşı koruma için giyilen cihazlar, kullanıcı için potansiyel olarak tehlikeli çarpmalara neden olabilirler.
Dikkat: ZEN FF cihaz modeli **aşırı sıcaklığa sahip yüksek hızlı parçacıklara karşı koruma sağlar** ve bu çarpma işareti olan harften hemen sonra gelen **T** harfi ile gösterilir.
Eğer F, B ve A sembolleri vizör ve yapıda yoksa tam göz koruyucuya bir düşük seviyeyi vermeniz gereklidir.

KULLANIM TALİMATLARI
Koruyucu bir tedbir olarak, vizör tüm çalışma ve spor etkinliklerinde giyilmelidir. Uygun bir koruma için, vizör en yüksek güvenliği sağlamak maksadıyla kaska doğru bir şekilde oturtulmalıdır. Vizör kullanıcı için uygun hale getirilmeli ve göze zarar verebilecek harici etkenlerin girebileceği aralığı en küçük seviyeye getirecek şekilde konumlandırılmalıdır.
Bu politikanın konusu olan koruyucu malzeme hipolerjen malzemeler içerir. Ancak bazı hassas kullanıcılar alerjik reaksiyonlar yaşayabilir. Bu durumda kullanmaya devam etmemeniz ve uygun hallerde doktorunuza danışmanız önerilir.

VİZÖRÜ KASKA SABİTLEMEK
Sabitlemek için sadece KASK marka adaptörler ve vizör destekleri kullanın.
1) Sağ ve sol adaptörleri bulun (adaptörün arkasındaki R (sağ) ve L (sol) harflerinden tespit edilebilir) ve tık sesi gelene kadar (Şekil 1A ve şekil 2) deliklere (Şekil 1) sokun.
2) Bağlama mandallarını sabitleme deliklerine (şekil 3) takarak FF vizörü desteğe bağlayın. Ardından FF vizörü kilitlemek için kırmızı kolları kapatın (şekil 4),
3) Önce arkadaki siyah bağlama mandalını (şekil 6), ardından kırmızı sürgüyü (şekil 7) adaptöre bağlayarak üzerine FF vizör takılı haldeki vizör desteğini kaska takın (şekil 5),
4) Vizör desteğini çıkarmak için vizör adaptörü üzerinde yer alan kırmızı sürgüyü (şekil 8) çekin ve çıkarın,
5) Adaptörleri çıkarmak için dış kaplamanın içinde yer alan bağlama mandallarına (şekil 9) basın ve çıkarın.

TEMİZLEME
Vizörü kasktan çıkarın ve sadece su ile nötr pH değerine sahip sabun ile yıkayın, ardından oda sıcaklığında doğal olarak kurumaya bırakın. Aşındırma yapma ihtimalleri olduğundan ve vizörün yapısal dayanıklılığı azalttıklarından, hiç bir şart altında kimyasal deterjanlar, çözücüler, petrol ya da aşındırıcı tozlar kullanmayın.

DEPOLAMA
UV ışınlardan uzakta kuru ve serin bir yerde muhafaza edin. Kullanılmadığı zamanlarda vizör doğrudan güneş ışığı almayan bir ortamda ve ısı kaynaklarından uzakta muhafaza edilmelidir. vizörün orijinal paketinde konularak muhafaza edilmesi tavsiye edilir. Öngörülmeyen değişiklik ya da eklemeler vizörün koruyucu işlevini azaltabilir.

NAKLİYE
Nakliye için özel herhangi bir talimat bulunmamaktadır.

ÖMÜR
KASK ürünleri ve aksesuarları plastikten üretilmiştir ve ürün üzerinde yer alan üretim tarihinden itibaren en fazla 10 yıl ömrü vardır.
Ancak vizörün ömrü ani ısı değişimi, güneş ışığına maruz kalma miktarı ve kullanım sıklığı gibi yıpranmaya neden olan çeşitli etkenlere bağlı olarak değişir. Hasarlara karşı vizörü düzenli olarak kontrol edin! Görüşte değişim, soyulmalar ve çizikler vizörün yıprandığına işarettir ve bu durumlarda vizörün değiştirilmesi tavsiye edilir.
Aşağıdaki durumlarda ürünü atın ve yenisi ile değiştirin:
- Ürünün üretim tarihinin üzerinden 10 yıl geçtiyse
- Ürün çok güçlü darbeye, düşmeye ya da mekanik bozulmaya maruz kaldıysa.
- Ürün kontrol gereksinimlerini karşılamıyorsa.
- Kullanım geçmişi ve menşei şüpheli ise.
- Üzerine takıldığı cihazlarla ya da standartlarla karşılaştırıldığında eski ise.

GARANTİ
KASK malzeme ve üretim hatalarına karşı 3 yıl garanti vermektedir. Ürünün normal kullanımından kaynaklanan kusurlar, değişiklik yapılması, uygun olmayan depolama, uygun olmayan bakım ve cihazın sertifikasyonu haricindeki kullanımlar garanti kapsamı dışındadır.

Performans göstergesi EN 166:2001, EN 172:1994 + A1:2000 ve EN 170:2003
- Optik Sınıf: 1
- Mekanik Direnç: BT (T = -5°C/ 23 F, + 55°C/131 F) – Orta enerji darbesi ve/veya aşırı sıcaklıklar
- Sıvı damlacıklarına ve su sıçramalarına karşı koruma: 3 (sadece delikleri olmayan vizör çeşitleri için)
- Eriyik metallere ve sıcak katılara karşı koruma: 9 (sadece delikleri olmayan vizör çeşitleri için)
- Buğu direnci: N

Sınıflandırma Numarası

MODEL	RENK	OPTİK SINIFI	SINIFLANDIRMA NUMARASI VE GÜNEŞ FILTRESI
ZEN FF	Clear	1	2 - 1.2
ZEN FF	Smoke		5 - 2.5

EN1731 PERFORMANS GÖSTERGELERİ VE SEMBOLLERİ
- Kullanım alanı: S - Mekanik güç - temel kullanım

Açıklık sayısı ve ışık geçirgenliği

MODEL	AÇIKLIK SAYISI/CM^2	IŞIK GEÇIRGENLIĞI
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

UYGUNLUK BİLDİRİMİ: Bu cihazın AB Uyumluluk Beyanının bir kopyasını edinmek için www.kask.com adresini ziyaret ediniz.

ZH

面部防护系统
使用说明 "ZEN FF"、"ZEN MM" 和 "ZEN PM"

一般信息
在使用面罩前，请仔细阅读说明；不遵循给出的建议可能导致面罩提供的安全性能下降。 对于因面罩使用不当导致的人员伤害甚至死亡事故，制造商和/或经销商概不负责。 此面罩只能用于经过认证的用途。 本产品通过了适用于高空、树上和工业性作业安全头盔的 CE 认证，认证依据的标准是EN 1731:2006 或 EN 166:2001。
此面罩符合 ANSI Z87.1 标准的要求。.
此面罩不能单独使用，只能与 ZENITH PL、ZENITH 型头盔以及产品变型 ZENITH AIR、ZENITH BA 和 ZENITH BA AIR 一起使用。 不得将本产品用于其设计用途以外的应用场合（例如存在电气风险）。

本手册描述的面罩是一种第 2 类个人防护设备，通过了2016/425 欧盟条例附录 V 和 VI 所规定的 CE 认证程序。
由认证机构 Certottica Scrl NB 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL) 执行 CE 认证程序。

监管信息
注意：网孔防护装置不能防范熔融金属飞溅物、炽热颗粒物、电气危害、红外线和紫外线。 如果标有字母 **S** ，则不应将其用在存在坚硬或锐利的飞溅颗粒物的危险活动中。
警告：将用于防范高速颗粒物的防护设备佩戴在普通玻璃眼镜上方，可能对用户产生潜在危险影响。
注意：ZEN FF 型防护设备**可防范高温高速颗粒物**，其特征是在冲压字母的后面标有字母 **T**。
如果符号 F、B 和 A 不为面罩和结构所共用，则必须为整个眼部防护装置指定更低的级别。

使用说明
面罩作为一种防护措施，在工作和体育活动期间必须始终佩戴。 为了获得足够防护，必须将面罩正确安装到头盔上，以提供最高安全性能。 必须调整面罩使之适合用户，在定位面罩时，必须尽可能减少可能损伤眼睛的异物侵入空间。
这一政策涵盖的防护材料包括低过敏性材料。 然而，某些特别敏感的用户可能会有过敏反应。 这种情况下，建议不要继续使用此面罩，必要时咨询医生。

将面罩安装到头盔上：
在安装时，只能使用 KASK 适配器和面罩支撑结构。
1) 识别左侧和右侧适配器（通过适配器背面的字母 R 和 L 进行识别），并将它们插入孔（图 1）内，直至卡接到位（图 1A 和图 2）。
2) 匹配钩形夹和安装孔（图 3），然后将 FF 面罩固定到支撑结构上。 然后，闭合红色控制杆以锁定 FF 面罩（图 4）。
3)b将面罩支撑结构和 FF 面罩固定到头盔上（图 5），首先将后部的黑色钩形夹置于适配器上（图 6），然后以相同方式放置红色指针（图 7）。
4) 为了移除面罩支撑结构，拉动位于面罩适配器上的红色指针（图 8）并解锁。
5)b为了移除适配器，按压壳体内部的相应钩形夹（图 9）并取出适配器。

清洁
从头盔上取下面罩，只使用水和中性肥皂进行清洁，然后让其在室温下自然风干。 任何情况下都不要使用化学清洁剂、溶剂、汽油或研磨型粉末，它们具有侵蚀性，可能降低面罩的结构抗力。

保存
将面罩保存在干燥、凉爽且远离紫外线照射的地方。 不使用时，应将头盔保存在远离阳光直射和热源的地方，我们建议将面罩放回其原始包装内进行保存。 任何超出规定的改装或附加物都可能影响面罩的防护功能。

运输
没有针对面罩运输的特别说明。

使用寿命
KASK 产品和附件采用塑料材质，自产品上标注的制造年份开始，最长使用寿命为 10 年。
但是，面罩的使用寿命取决于可能导致劣化的各种因素，包括剧烈的温度变化、暴露于阳光直射的情况和使用强度。 应定期检查面罩是否有任何损坏！ 视觉变化、刮痕和擦伤都是面罩劣化的迹象，建议进行更换。
在以下情况下，请丢弃并更换产品：
- 产品的生产日期早于 10 年
- 产品受到强烈冲击、发生掉落或机械变型。
- 产品不符合质控要求。
- 出处和使用历史存疑的产品。
- 与其应用于的标准或设备相比已经过时的产品。

保修
KASK 针对任何材料或制造缺陷提供 3 年保修。 不在保修范围内的缺陷包括由产品的正常磨损、改装、保存不当、维护不当或设备认证用途以外的使用引起的缺陷。

性能指标 EN 166:2001、EN 172:1994 + A1:2000 及 EN 170:2003
- 光学等级：1
- 机械抗力： BT (T = -5°C/ 23 F, + 55°C/131 F) – 中等能量冲击和/或极端温度
- 防止飞溅和飞沫： 3（仅适用于无孔型面罩）
- 熔融金属和高温固体防护： 9（仅适用于无孔型面罩）
- 防雾能力：N

级别号

型号	颜色	光学等级	级别号或紫外线过滤
ZEN FF	Clear	1	2 - 1.2
ZEN FF	Smoke		5 - 2.5

EN1731 性能指标和符号
- 应用领域：S - 机械强度 - 基础应用

孔数和透光率

型号	孔数/CM^2	透光率
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

符合性声明：如需获得此设备的欧盟符合性声明副本，请访问网站 www.kask.com。

JA

顔面保護システム
使用上の注意「ZEN FF」、「ZEN MM」および「ZEN PM」

一般情報
バイザーを使用する前に説明をよく読んでください。説明に従わないと、バイザーが持つ安全性を減少させるおそれがあります。 バイザーを不適切に使用したために、怪我を伴う事故があった場合、または死亡にまで至った場合でも、製造者または販売者は一切の責任を負うものではありません。 このバイザーは、認証の対象となった活動以外の用途に使用してはいけません。 このバイザーは、高所作業、森林作業、産業用ヘルメットと一般使用するためのCE認証を取得しており、EN 1731:2006またはEN 166:2001に基づく審査に合格しています。
このバイザーはANSI Z87.1の要件を満たしています。.
このバイザーは単独での使用はできません。必ず、型番がZENITH PLおよびZENITHのモデル、およびZENITH AIR、ZENITH BA、ZENITH BA AIRのバリエーションのヘルメットと組み合わせてご使用ください。 本製品は、設計時に想定された用途とは異なる状況（感電の危険性があるなど）において使用してはいけません。

本取扱説明書の対象となっているバイザーは、第II種個人保護具であり、そのようなものとして、EC規則 2016/425の付録VおよびVIの規定が適用されたEC認証手続きを経ています。
EC認証プロセスは、実施組織Certottica Scrl NB 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL).によって実施されました。

規制事項について
注意：メッシュプロテクタには、溶融金属の飛沫や高温の粉塵、電気的な危険、赤外線および紫外線に対する防御機能はありません。「S」という文字がマークされている製品は、硬い粉塵や鋭い粉塵が飛散するおそれのある危険な作業に使用しないでください。
警告：高速粒子に対する保護具を度付き眼鏡の上に着用した場合、使用者に危険を伴う衝撃を伝える恐れがあります。
注意： ZEN FF**モデルの製品は、超高温の環境で高速で飛散する粉塵を防御します。**当該の製品には、衝撃マークのすぐ後に「T」というマークが示されています。
バイザーと本体の両方にF、BおよびAのマークがついていない場合は、アイプロテクタ全体に下のレベルを適用する必要があります。

使用上の注意
事故を予防するため、作業やスポーツをしている間は常にバイザーを使用してください。 適切な保護機能を得るためには、バイザーを最高の安全を保証できるようにヘルメットに適正に取り付けることが重要です。 バイザーは使用者に合わせて調整し、目を害する恐れがある外部要因が侵入する隙間を最小にする必要があります。
このポリシーが対象とする保護素材は、低アレルギー誘発性の素材で構成されています。 ただし、一部の特に敏感なユーザー様ではアレルギー反応が生じる場合があります。 そのような場合は、使用をおやめになり、必要に応じて医師にご相談になることをお勧めします。

ヘルメットへのバイザーの取り付け：
取り付けには、必ずKASK製のアダプターとバイザー支持具をお使いください。
1) 左右のアダプターを見分け（後部にRとLの文字で左右を示しています）、穴（図1）に差し込み、カチッと音がするまで押し込みます（図1Aおよび図2）。
2) フッククリップを取り付け穴（図3）に合わせて、支持具にFFバイザーを取り付けます。 赤いレバーを閉じて、FFバイザーをロックします（図4）。
3) FFバイザーを取り付けたバイザー支持具を、ヘルメットに取り付けます（図5）。まず後ろの黒いフッククリップをアダプターに引っかけて（図6）、次に赤いマーカー（図7）に合わせます。
4) バイザー支持具を取り外すには、バイザーのアダプターについている赤いマーカー（図8）を引いて取り外します。
5) アダプターを取り外すには、シェルの内側にある取り外したい方のフッククリップを押して（図9）引き出します。

清掃
バイザーをヘルメットから取り外し、中性洗剤と水のみを使用して清掃してください。常温で自然乾燥させてください。 化学洗剤、シンナー、ベンジン、研磨剤は、バイザーの構造的強度を減少させてしまうことになりかねませんので、絶対に使用しないでください。

保管
紫外線の当たらない、乾燥し、穏和な場所で保管してください。 使用しないときは、バイザーは直射日光に当たらないようにし、熱源からも遠ざけてください。バイザーはお買い上げ時のパッケージに入れておくことを推奨します。 予定されていない処置や変更はいずれも、バイザーの保護機能を損なう恐れがあります。

輸送
バイザーの輸送にあたっては特に注意事項はありません。

使用期間
KASKのプラスチック製品や部品は、製品に記されている製造年から数えて最高10年間のご使用が可能です。
しかし、バイザーの使用期間は、温度の急激な変化、日光の直射、使用の頻度をはじめとする劣化要因に影響されます。 バイザーを定期的に点検して損傷していないかどうかを確認してください。 物が変形して見えたり、削れた傷や引っ掻き傷がある場合は、バイザーの劣化を示していますので、バイザーを交換することをお勧めします。
以下のような場合は、本製品を廃棄して新しいものと交換してください。
- 製造年から10年以上経過した製品。
- 強い衝撃、落下、物理的変形を受けた製品。
- 点検の要件を満たさない製品。
- 出どころや使用履が不明な製品。
- 規格や取り付けられる器具に比べて旧式の製品。

保証
KASK は材料または製造から由来する瑕疵に対して 3 年間保証します。 製品の通常の使用、改造、不適切な保管、不適切な保守、認証された用途とは異なる使用を原因とする欠陥特性については、保証は適用されません。

性能指標EN 166: 2001、EN 172: 1994+A1: 2000およびEN 170: 2003
- 光学クラス: 1
- 機械的強度: BT (T=-5°C/23F、+55°C/131F) – 中エネルギー衝撃または極端な高温や低温、あるいはその両方
- 水しぶきや水滴から保護する： 3（空気孔なしバージョンのバイザーのみ）
- 溶融金属および高温の固体に対する防護： 9（空気孔なしバージョンのバイザーのみ）
- 曇り止め機能：N

評価指数

型番	色	光学クラス	遮光度番号
ZEN FF	Clear	1	2 - 1.2
ZEN FF	Smoke		5 - 2.5

EN1731 性能区分と記号
- 利用分野：S – 機械的強度 – 基本的な用途

穴の数と光透過率

型番	1CM^{2}あたりの穴の数	光透過率
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

適合宣言書: EUの適合宣言書のコピーを入手するには、www.kask.comのウェブサイトにアクセスしてくださ

KO

얼굴보호시스템
사용유의사항 "ZEN FF","ZEN MM" 및 "ZEN PM"

일반정보
안전안내사항을모두신중하게읽은후바이저를사용하십시오. 이와같은안전사항을올바르게준수하지않으면바이저가제공하는안전성능이 크게저하됩니다. 제조사및/또는공급자는바이저를부적절하게사용하여발생하는상해에대해서그리고궁극적으로사망이발생하여도어떠한 사고책임도지지않으며그에대한의무사항도없습니다. 본바이저는용도가인증된작업에만사용해야합니다. 본바이저는EN 1731:2006 또는 EN 166:2001 표준에따라안전모와함께높은장소, 나무위, 산업적인목적등의기타다른모든활동에적용되는범용 CE 인증을받았습니다.
본바이저는 ANSI Z87.1의요구사항을충족합니다..
본바이저는개별적으로사용할수없고반드시헬멧모델 ZENITH PL, ZENITH 및변형제품인 ZENITH AIR, ZENITH BA 및 ZENITH BA AIR 와함께사용해야합니다.본제품은해당용도이외의목적으로사용하면절대로안됩니다. (예를들어, 감전위험성이있는경우).

본안전설명서가대상으로하는바이저는 등급(카테고리 II)에속하는개인용보호장비이며 유럽연합 규정UE 2016/425 별첨 V, VI에서 정하는 필요조건이 적용된 CE 인증 절차를 거쳤습니다(CE-인증평가절차를통과했습니다).
인증기관Certottica Scrl NB 0530 - Z.I. Villanova, 7 – 32013 Longarone (BL).

법적규제
주의:망사보호기는녹은금속분진이나불똥, 전기위험, 적외선및자외선으로부터보호하지않습니다. **S**표시가있는경우단단하거나날카로운 분진이발생할수있는위험한작업에서사용하면안됩니다.
경고: 고속비산물체에대비하여착용하는보호장비와관련보안경을착용하여도사용자에게잠재적으로위험한영향/충격이전달될수있습니다.
주의:장치모델 ZEN FF는극한온도에서고속분진으로부터보호하며충돌기호바로뒤에**T**자로표시되어있습니다.
기호 F, B, A 기호가바이저와구조물에공통되지않은경우, 완벽한눈보호기에낮은수준을할당해야합니다.

사용유의사항
안전예방책으로서작업또는스포츠관련활동의전체과정동안바이저를반드시사용하십시오. 최고수준의안전기능이유지 될수있도록하기위해서바이저를안전모에확실하게고정해야합니다. 바이저는반드시사용자에게잘맞도록조절해야하며, 시력에손상을줄수도있는잠재적인외부작용물의간섭/침입공간을최소화하는방식으로위치를잡아야합니다.
이정책에포함된보호재료는저자극성물질로구성됩니다. 하지만특히민감한일부사용자는알레르기반응을일으킬수있습니다. 이러한경우에는사용을중단하고필요한경우의사의상담을받으십시오.

헬멧에바이저착용:
착용시에만 KASK 어댑터와바이저지지대를사용합니다.
1) 좌우어댑터를식별하고(어댑터뒤의 R과 L로식별) 찰칵소리가날때까지(그림 1A 및그림 2) 구멍에끼웁니다(그림 1).
2) 고리클립을구멍에맞춰 FF 바이저를지지대에부착합니다(그림 3). 그런다음빨간색레버를닫아서 FF 바이저를잠급니다(그림 4).
3) 먼저뒤쪽검정색고리클립을어댑터에배치하고(그림 6) 이어서빨간색커서를배치하여(그림 7) FF 바이저를포함한바이저지지대를헬멧에부착합니다(그림 5).
4) 바이저지지대를분리하려면바이저어댑터에있는빨간색커서를당기고(그림 8) 고리를풉니다.
5) 어댑터를분리하려면외피내부의해당고리클립을누르고(그림 9) 꺼냅니다.

세척
헬 멧 에 서 바 이 저 를 해 체 한 후 순 한 비 누 와 물 만 사 용 하 여 청 소 하 십 시 오 . 실 온 에 서 자 연 건 조 시 키 십 시 오 . 바이저의구조적강성이감소할수있으므로화학성분의세척제, 솔벤트, 가솔린, 연마성분말그리고손상을입히는것으로알려진재질은사용하지마십시오.

보관
실온이며건조하고자외선이닿지않는곳에보관하십시오. 사용하지않는경우, 직사일광이닿지않도록하며열원에서거리를두어바이저를 보호하는것이좋습니다.원래의포장상태로바이저를보관하는것이가장좋습니다. 인가를받지않은수리또는개조를하는경우바이저의보호기능에이상이발생할수있습니다.

운반
본제품의운반을위한특별주의사항은없습니다.

수명
KASK 항목과특정플라스틱부품의최대수명은생산연도기준으로 10년이며, 제품자체로확인가능합니다.
그러나바이저의수명은온도변화, 직사일광노출시간, 사용강도등과같은다양한성능열화요소에따라다릅니다. 바이저의손상여부를가끔씩확인하십시오. 시계왜곡, 패임, 긁힘은바이저의성능악화조짐이며교체를권장합니다.
다음과같은경우본제품을폐기하고교체하십시오:
- 제품의제작일이 10년을경과한경우.
- 떨어뜨리는것과같은강한충격또는기계적인변형을받은경우.
- 제어요구사항을충족하지않는제품
- 출처가불분명한제품또는사용이력이의심되는경우.
- 적용되는장치의표준에비해사용수명이지난제품

보증
KASK는자재또는제작상의결함에대해서 3년의보증기간을제공합니다. 정상적인마모와균열에의한결함, 개조, 부적절한조건에서의보관, 부적절한유지보수또는최초제품에인증된범위를벗어나는오남용의경우보증범위를벗어납니다.
성능표시 EN 166:2001, EN 172:1994+A1:2000 및 EN 170:2003
- 광학등급: 1
- 재질의기계적인강도: BT (T = -5°C/ 23 F, + 55°C/131 F) – 평균에너지수준의충격및/또는극한의온도
- 튀기거나 물방울로부터 보호 3 (구멍이없는버전의바이저만해당)
- 녹은금속및뜨거운고체로부터보호 9 (구멍이없는버전의바이저만해당)
- 분무저항: N

등급 번호

모델	컬러	광학 등급	등급번호 혹은 UV 필터
ZEN FF	Clear	1	2 - 1.2
ZEN FF	Smoke		5 - 2.5

EN1731 성능지표및기호
- 사용필드: S - 기계적강도 - 기본사용

구멍수및빛투과율

모델	구멍수/CM^2	빛투과율
ZEN PM	16	45%
ZEN MM	25	54%

적합성 선언서 : 본 제품에 대한 UE 적합성 선언서의 복사본은 다음 웹 사이트에서 확인할 수 있습니다 www.kask,com